EDITORA GLOBO

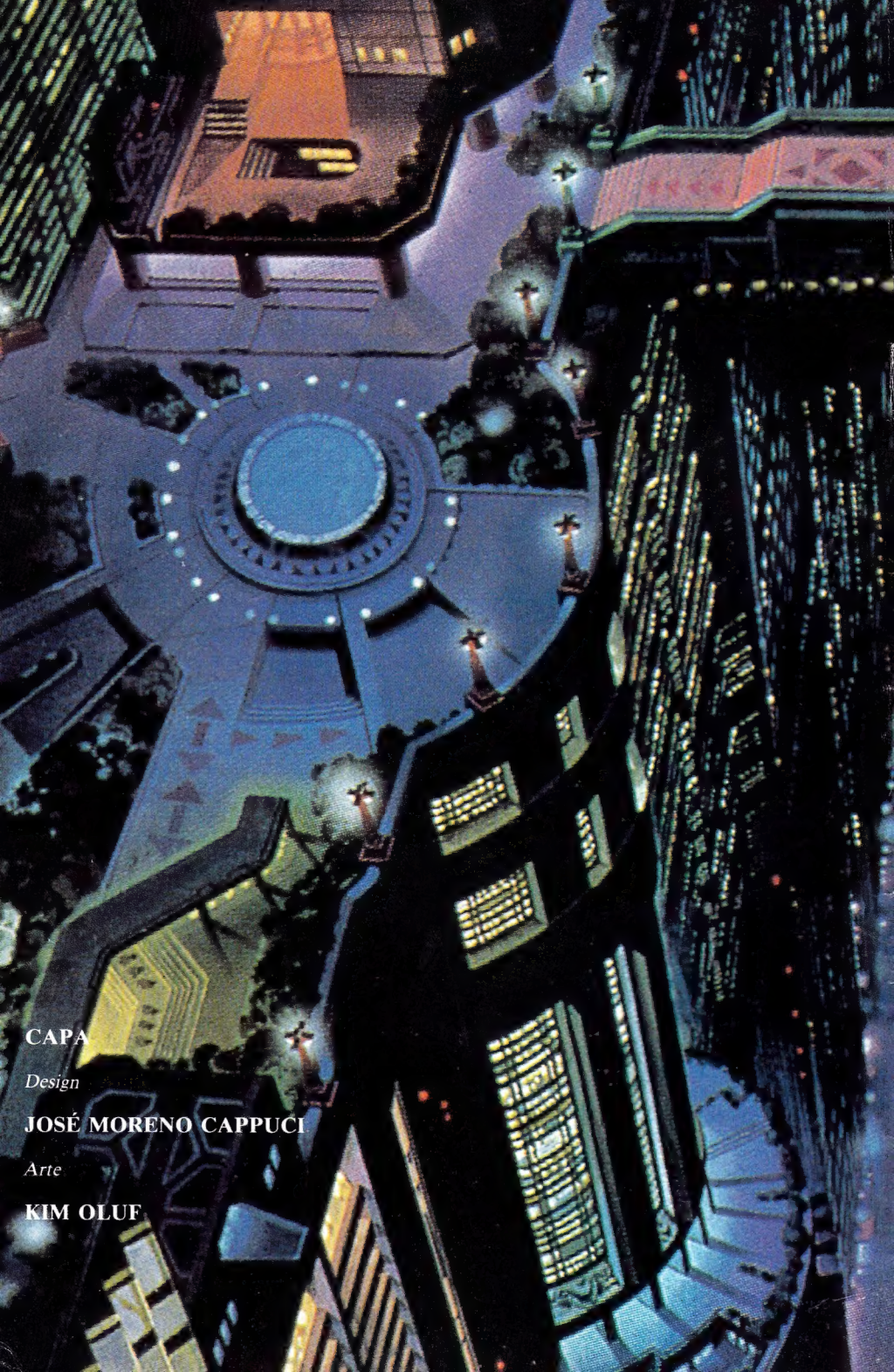
KATSUHIRO OTOMO

AKIRA

HORDA COMICS

Cr$ 4.200,00

Nº 13



CAPA

Design

JOSÉ MORENO CAPPUCI

Arte

KIM OLUF

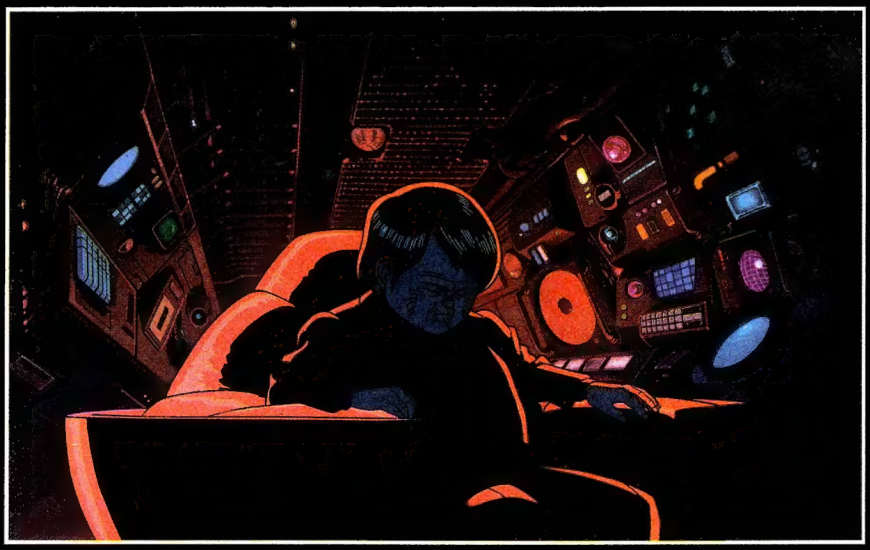
AKIRA

de KATSUHIRO OTOMO

CAPÍTULO 13

DESESPERO

cores de Steve Oliff



Relembrando...

O ano é 2030. O mundo está se reconstruindo após a Terceira Guerra Mundial. Em **Neo-Tokyo** planeja-se a realização da próxima Olimpíada no local onde, trinta e oito anos atrás, caiu a primeira das bombas.

Na cidade velha, um bando de adolescentes liderados por **Kaneda** encontra o assustado **Número 26**, uma criança possuidora de habilidades telecinéticas extraordinárias. Durante o encontro, o garoto fere gravemente **Tetsuo**, um dos melhores amigos de Kaneda, e então desaparece sem deixar vestígios.

Kaneda e Tetsuo envolvem-se numa disputa entre uma misteriosa organização científica e militar comandada por um homem conhecido como **Coronel** e um grupo secreto disposto a pôr um fim nas atividades do enigmático líder. No barzinho **Harukiya**, Kaneda conhece **Kay**, uma garota que ele tenta seduzir, e seu irmão **Ryu**, ambos membros da resistência. Entre perseguições e tiroteios, o Número 26 reaparece e ameaça perder o controle. Surgem, então, o enigmático Coronel e **Masaru**, ou simplesmente **Número 27**, outra criança paranormal que, para espanto de Kay e Ryu, chama o estranho garoto de Takashi. Até aquele momento, eles achavam ser ele o superparanormal de codinome **AKIRA**.

A resistência é encabeçada por **Nezu**. Ele faz parte de um culto religioso liderado por **Lady Miyako**, uma mulher com grandes poderes premonitórios. Do outro lado dessa disputa, o Coronel mantém algumas crianças sob seu controle, todas com dons psíquicos distintos e identificadas por um número em suas mãos (no passado, a própria Lady Miyako foi

o **Número 19** dessa série). Além de Takashi (26) e Masaru (27), existe **Kiyoko**, uma menina que alerta sobre o despertar de Akira, o mais poderoso dos paranormais. Devido às suas imensas capacidades, ele é mantido há cerca de quatro décadas numa câmara criogênica abaixo da superfície.

Depois desses acontecimentos, Tetsuo passa a agir de maneira diferente e torna-se o líder da **Gangue do Palhaço**, a maior rival do bando de Kaneda. Isso atrai a atenção do Coronel, que o submete a dolorosas experiências químicas e eletrônicas. Esses testes despertam os poderes do adolescente. Tetsuo fica completamente descontrolado e inicia uma série de assassinatos, incluindo o de seu ex-amigo, **Yamagata**. Ele também ataca Kaneda e Kay que, em seguida, são capturados pelo Coronel e levados para sua instituição.

Batizado de **Número 41**, Tetsuo descobre a existência de Akira e não admite a idéia de o garoto adormecido ser mais poderoso do que ele. Determinado a procurar seu oponente, o jovem ataca brutalmente o Coronel quando este tenta impedi-lo.

Como todas as crianças paranormais temem o poder de Akira e o desastre que Tetsuo pode desencadear, elas usam suas habilidades para ajudar Kaneda e Kay a fugirem de suas celas.

Armado com um laser, Kaneda derrota Tetsuo, que parte rumo ao local onde Akira dorme. Antes de o Coronel se recobrar, Kaneda e Kay escapam com a ajuda de um espião. Apesar de não confiarem no homem, eles o levam junto, enquanto se dirigem para o Estádio Olímpico, onde Ryu e outros membros da resistência trabalham disfarçados de soldados.

Kaneda Kay Sakaki Akira

Tentando impedir Tetsuo de gerar uma catástrofe, o Coronel alerta suas tropas e cientistas. O combate começa. Apesar de atacado, Tetsuo não é ferido. Enquanto isso, a temperatura se eleva na câmara de Akira, aparentemente em resposta à energia psíquica de Tetsuo.

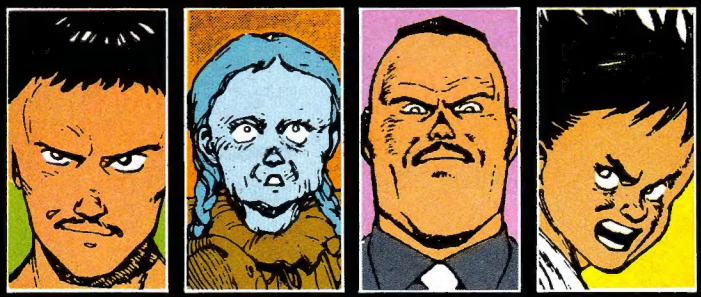
Kaneda, Kay e o espião tomam uma das plataformas voadoras do exército, mas não conseguem controlá-la. Em conseqüência, eles passam voando pelo elevador-plataforma que carrega Tetsuo, Ryu e seu tenente e quase não conseguem pular da nave antes de ela chocar-se com o solo.

Kay obriga o espião a seguir seu próprio caminho. Ela e Kaneda chegam até o local onde Akira repousa. Enquanto isso, o espião encurrala o tenente de Ryu no elevador-plataforma. De repente, um frio intenso vindo da câmara de Akira invade a instalação, significando que o superparanormal está perigosamente perto da consciência. O Coronel manda suas tropas recuarem. Quando Tetsuo chega ao local, a câmara criogênica começa a rachar por dentro.

Em conseqüência de seu sono prolongado, o superparanormal ainda está fraco e confuso. Incapaz de falar e sensível à luz forte, Akira pode ser facilmente dominado. Ele e Tetsuo rumam para a superfície. Percebendo que a situação é fugir ou morrer, Kay e Kaneda também passam a procurar um caminho para sair das instalações.

Menos sorte tiveram o amigo de Ryu, o espião, o **Doutor** e um certo número de soldados. Todos morreram, devido ao frio mortal. Ironicamente, outros militares salvam Ryu, achando que ele era um deles.

O terror toma conta da



Ryu Kiyoko O Coronel Tetsuo

sala de controle, enquanto o Coronel tenta desesperadamente evitar o pânico. Mas é tarde demais, e um cientista aciona o Alerta de Emergência Nível 7. Por toda Neo-Tokyo, soa o toque da defesa civil. Cidadãos são despejados dentro dos abrigos de radiação, a anarquia reina nas ruas. Neo-Tokyo suspende sua respiração coletiva, esperando as bombas caírem de novo.

Horrorizado com o que foi libertado e determinado a agir antes de ocorrer uma catástrofe maior, o Coronel aciona o poderoso satélite militar SOL. Ele ordena que seu canhão laser seja disparado contra Tetsuo e Akira. Os dois garotos são separados pelos raios. Akira é salvo por Kay e Kaneda, mas Tetsuo tem menos sorte. O laser atinge seu braço esquerdo.

Após o desastre, Neo-Tokyo entra em estado de emergência. As tropas são apoiadas pelos robôs "zeladores", que patrulham as ruas lidando severamente com os saqueadores e restaurando a ordem. O Coronel, tentando ocultar a verdade, planeja fazer uso da situação como pretexto para destruir a resistência de uma vez por todas.

Lady Miyako avisa Nezu pra manter seu pessoal afastado e chama **Sakaki**, uma jovem treinada em técnicas de guerrilha e espionagem, pedindo a ela que encontre Akira.

Chiyoko, uma formidável integrante da resistência, abriga Kaneda e Kay, que se encontra secretamente com Nezu, prometendo entregar-lhe Akira.

Sakaki segue Kay até o esconderijo de Chiyoko, onde acorda Akira e o leva embora. Mesmo não conseguindo detê-la, Kaneda tenta alertar suas companheiras. O superparanormal e sua captora chegam em segurança até a rua... mas são encurralados pelos robôs "zeladores".

Takashi

Lady Miyako

Nezu

Chiyoko

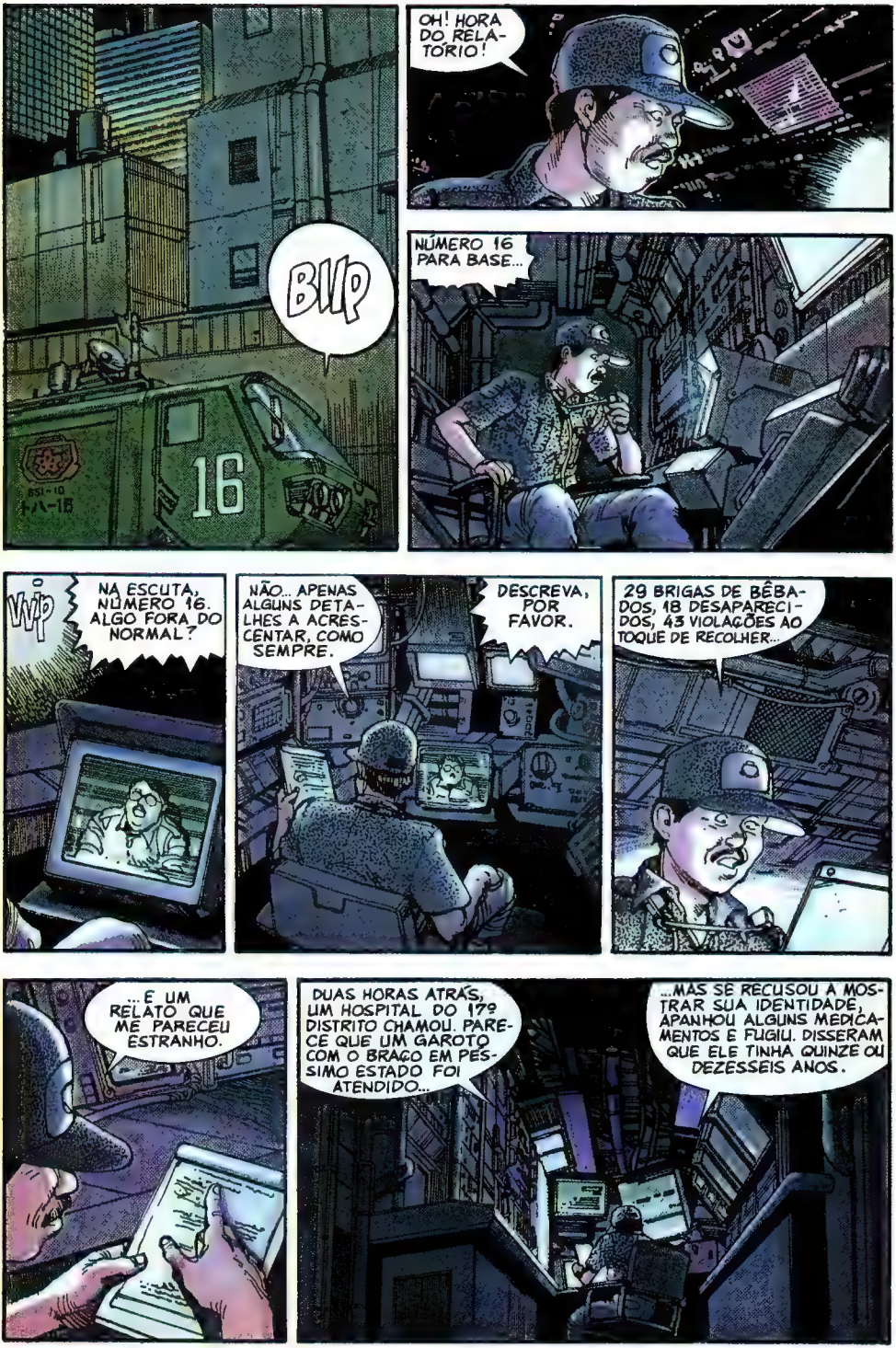
ZZAT
KRAKLE
!
O QUE FOI ISSO?
TÁ VINDO LÁ DE FORA!
MAS, DE QUE LADO...?
LÁ DETRÁS!
BAM

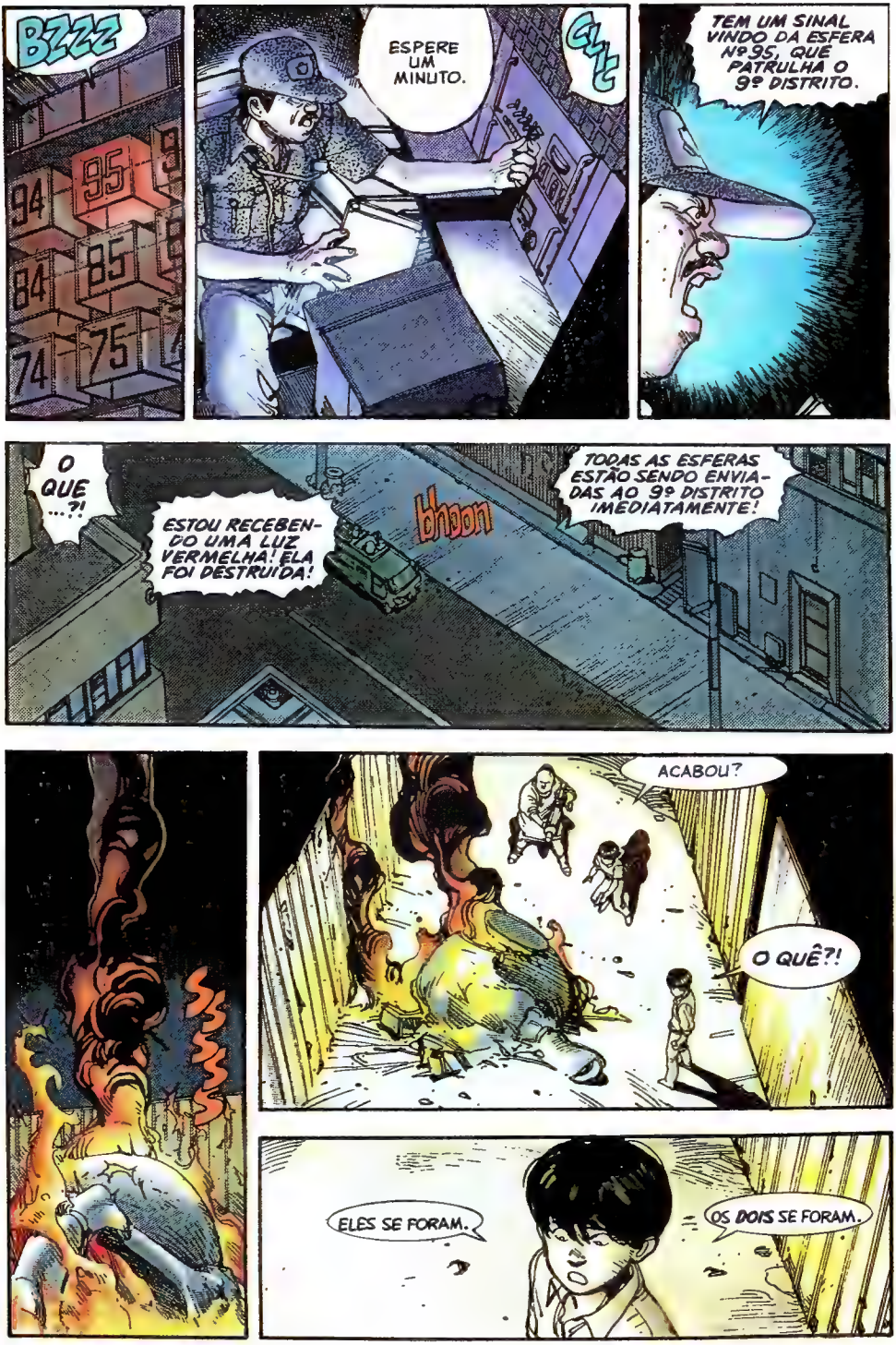
tap
zsst
ZZAP ZAT
tok
ZAP
ZNAT

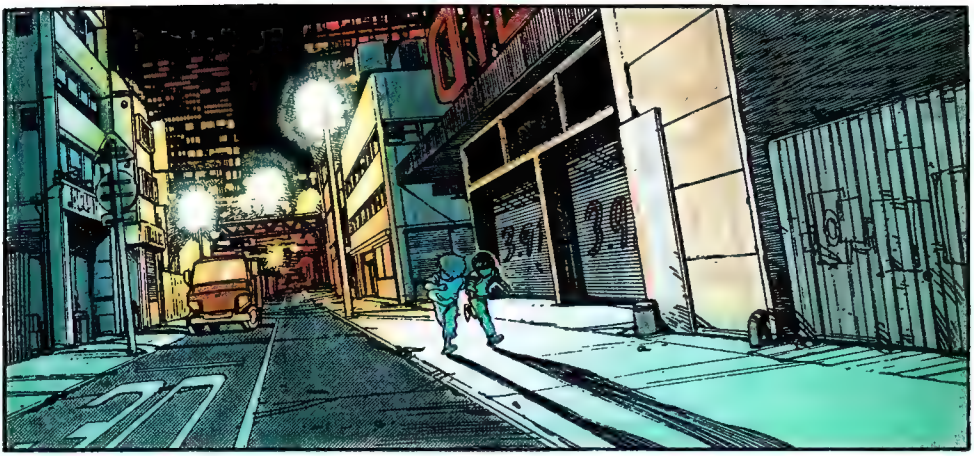
shhh
95
TOK
BHOOM
bhoon
...
KRASH
95
!
IAAAH!
ZZAAT

THUD
THAK
BHC OJN
AVVIIIA
CLIC
-IPI-I-
tak
tak
ATACAAAR!
TAK
TAK
TAK
ALERTA!
ALERTA!
QUALQUER TENTATIVA DE VIOLAÇÃO DA PAZ SERA SEVERAMENTE PUNIDA!
zzzt
zzzt zzt
AGORA!
SMAK
BLAM

RATA TATAT
KANEDA, CORRA!
BUDDA BUDDA BUDDA
EU TÔ CORRENDO!
KLONK
IAU!

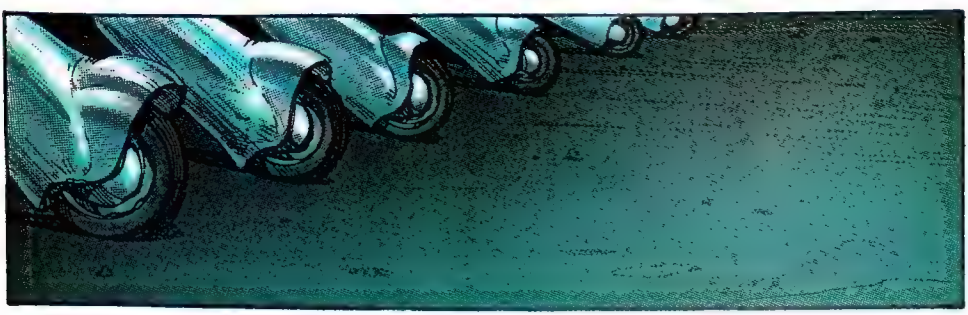

BIIP
16
OH! HORA DO RELATÓRIO!
NÚMERO 16 PARA BASE...
VVIP
NA ESCUTA, NÚMERO 16. ALGO FORA DO NORMAL?
NÃO... APENAS ALGUNS DETALHES A ACRESCENTAR, COMO SEMPRE.
DESCREVA, POR FAVOR.
29 BRIGAS DE BÊBADOS, 18 DESAPARECIDOS, 43 VIOLAÇÕES AO TOQUE DE RECOLHER..
...É UM RELATO QUE ME PARECEU ESTRANHO.
DUAS HORAS ATRÁS, UM HOSPITAL DO 17º DISTRITO CHAMOU. PARECE QUE UM GAROTO COM O BRAÇO EM PÉSSIMO ESTADO FOI ATENDIDO...
...MAS SE RECUSOU A MOSTRAR SUA IDENTIDADE, APANHOU ALGUNS MEDICAMENTOS E FUGIU. DISSERAM QUE ELE TINHA QUINZE OU DEZESSEIS ANOS.

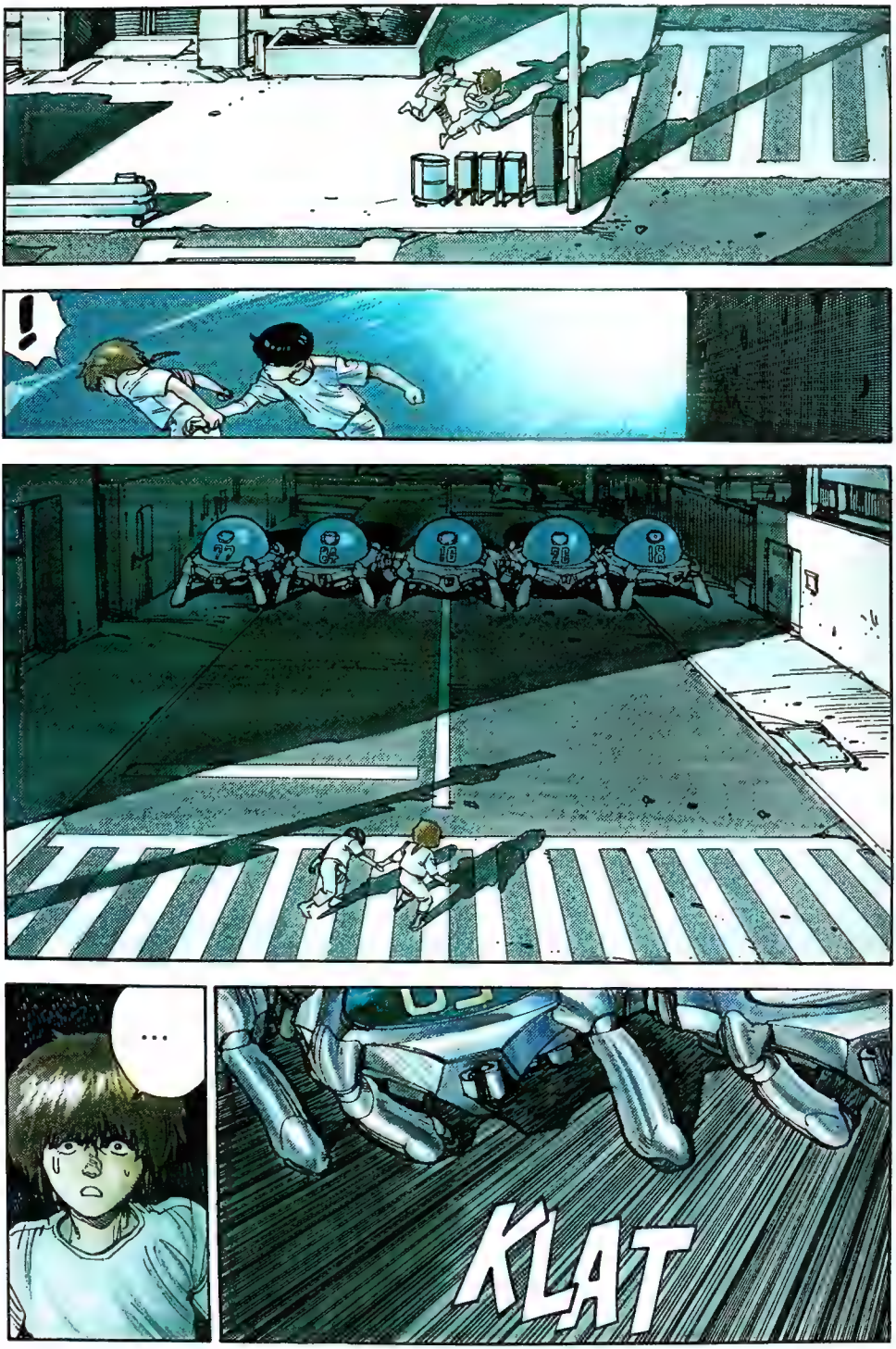

BZZZ
94
95
84
85
74
75
ESPERE UM MINUTO.
CLIC
TEM UM SINAL VINDO DA ESFERA Nº 95, QUE PATRULHA O 9º DISTRITO.
O QUE ...?!
ESTOU RECEBENDO UMA LUZ VERMELHA! ELA FOI DESTRUÍDA!
bhoon
TODAS AS ESFERAS ESTÃO SENDO ENVIADAS AO 9º DISTRITO IMEDIATAMENTE!
ACABOU?
O QUÊ?!
ELES SE FORAM.
OS DOIS SE FORAM.



LÁ VÃO ELES!

COMO PODEM SE MOVER TÃO RÁPIDO?
EU TE DISSE! NÃO É NORMAL!

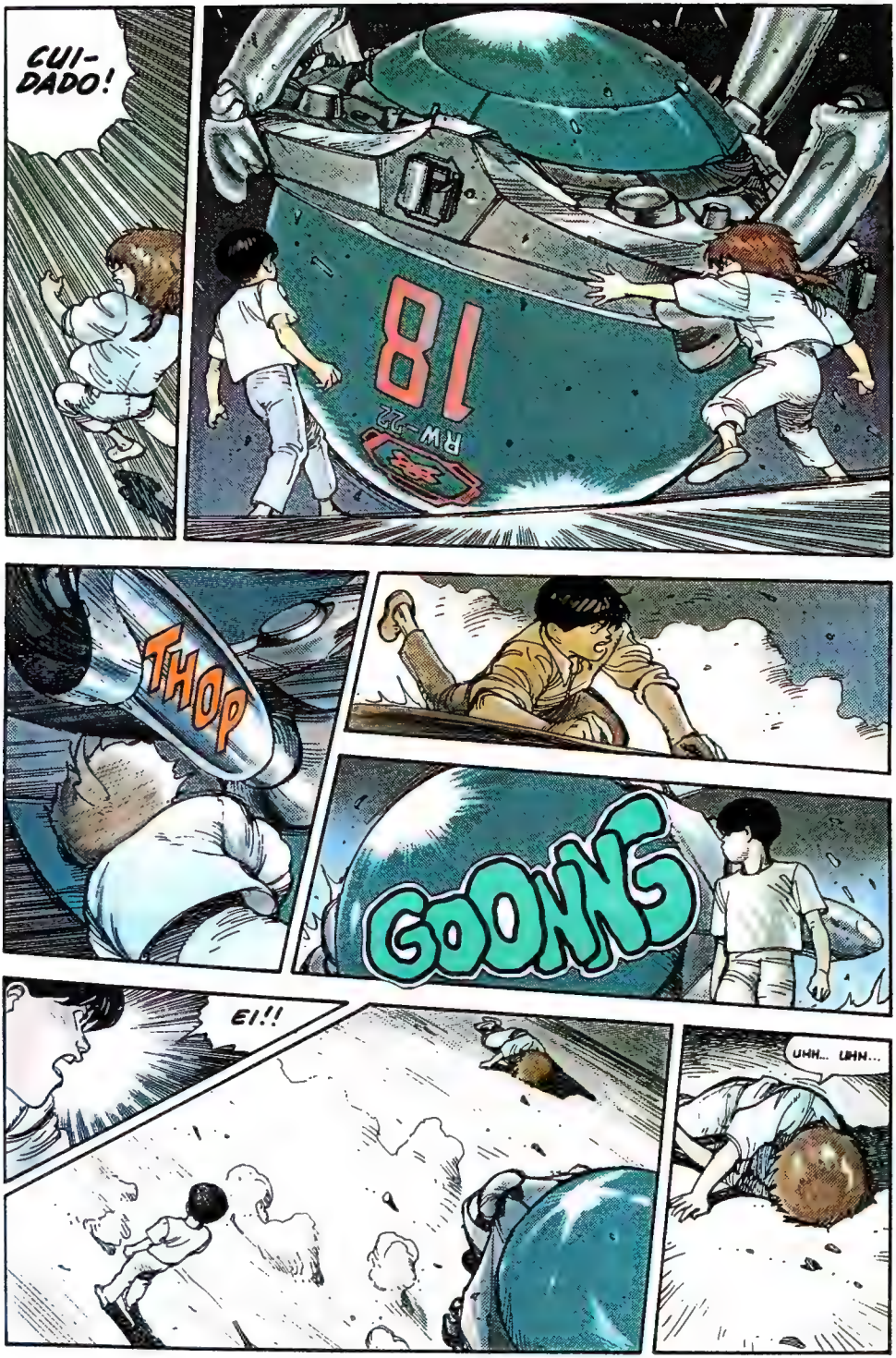



!
...
KLAT

SSH
AAGH!
É UMA PATRULHA!
ALÔ! OS TRÊS ESTÃO PRESOS!
TOME ISSO!
BUDDA BUDDA BUDDA BUDDA
KRAK
BUDDA BUDDA
IAAAH!
FOGO!
TA TA TA TA
IAI!
BUDDA BUDDA

VOCÊS NÃO ACERTAM UM TREM A UM PALMO DO NARIZ!
CHIYOKO, DEPRESSA!
BHOON
klat klat klat
TA TA TA TA TA TA
MERDA!!
BHUOON
OOON
HMM?

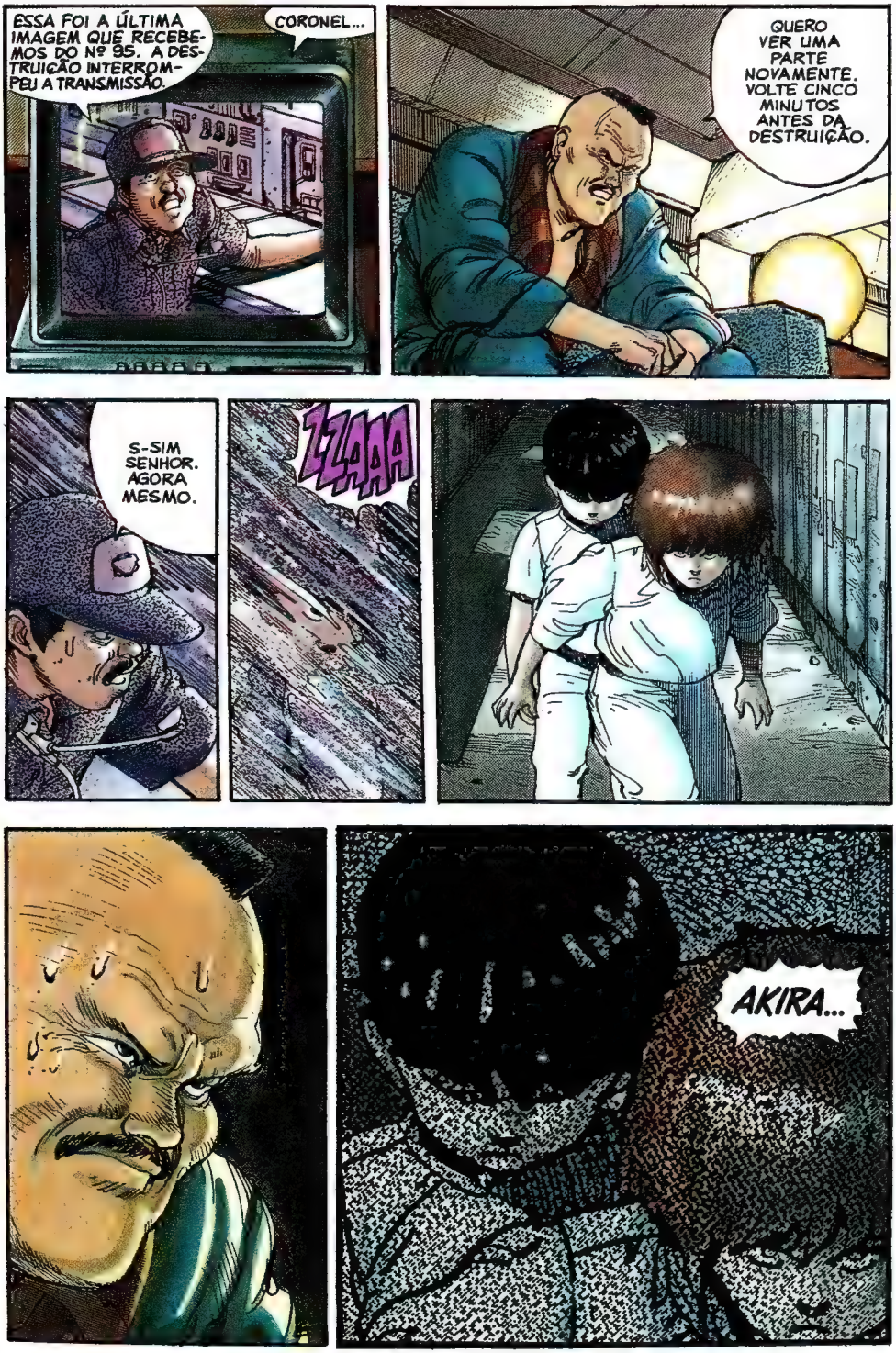
BHOOON
!
IA...
...UUUH!!
GONG

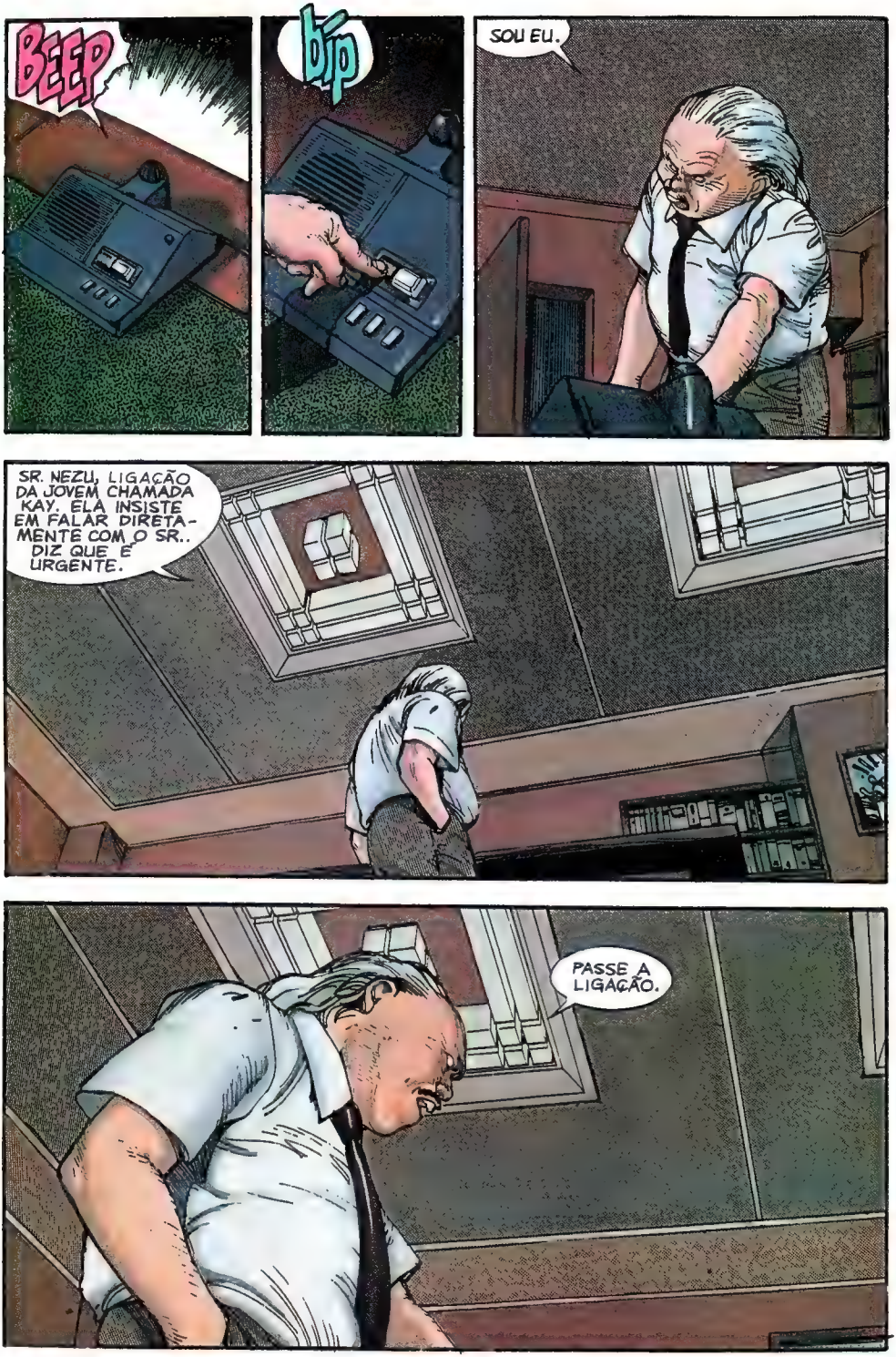

CUI-
DADO!
18
RW-22
THOP
GOONG
EI!!
UHH... UHH...

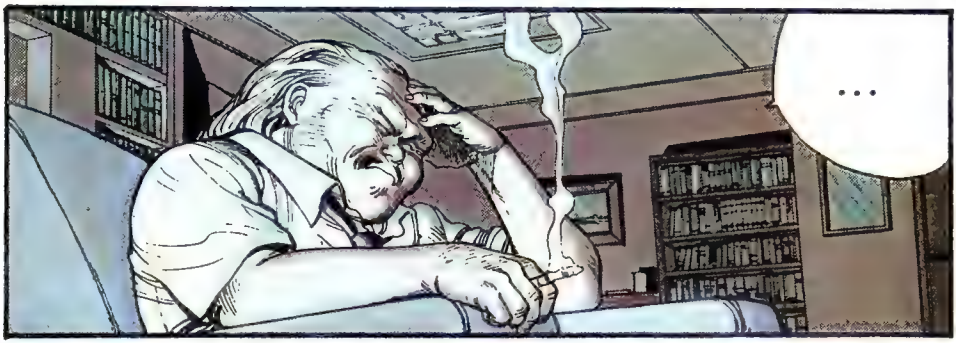
DROGA!
BUMP
AI!
QUE ...?
TOMA ISSO PRA VARIAR!
BUDDA BUDDA
BOOOM
KANEDA!
POR AQUI!

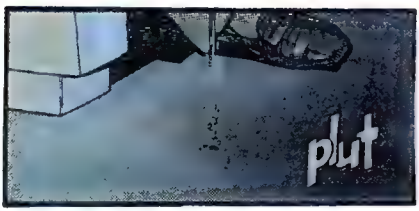
QUEIMA, NENÊ, QUEIMA. CÊ BEM QUE MERECE.
bhoon
HEIN?
BLOOSH
ELES TÃO SOLTANDO FOGO!
HORA DE IR...
GOLPE DE SORTE...

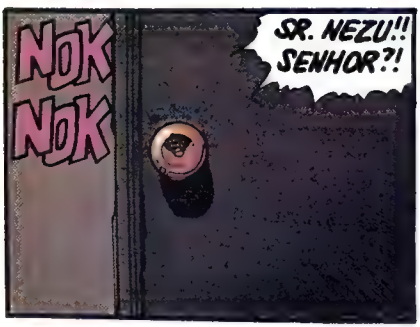
ATACAAAR!
SMAK
ZZAT


ESSA FOI A ÚLTIMA IMAGEM QUE RECEBEMOS DO Nº 95. A DESTRUIÇÃO INTERROMPEU A TRANSMISSÃO.
CORONEL...
QUERO VER UMA PARTE NOVAMENTE. VOLTE CINCO MINUTOS ANTES DA DESTRUIÇÃO.
S-SIM SENHOR. AGORA MESMO.
ZZAAA
AKIRA...

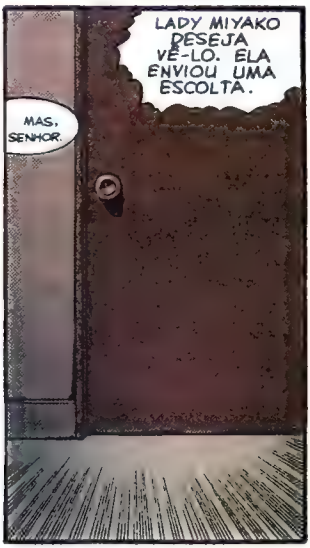

BEEP
bip
SOU EU.
SR. NEZU, LIGAÇÃO DA JOVEM CHAMADA KAY. ELA INSISTE EM FALAR DIRETAMENTE COM O SR.. DIZ QUE É URGENTE.
PASSE A LIGAÇÃO.


...

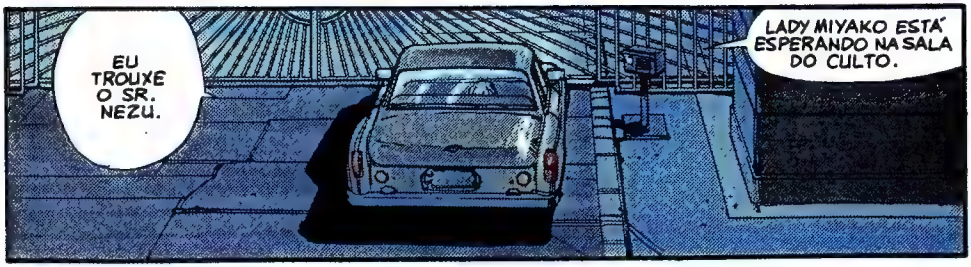

plut


NOK
NOK
SR. NEZU!!
SENHOR?!

VÁ EMBORA!

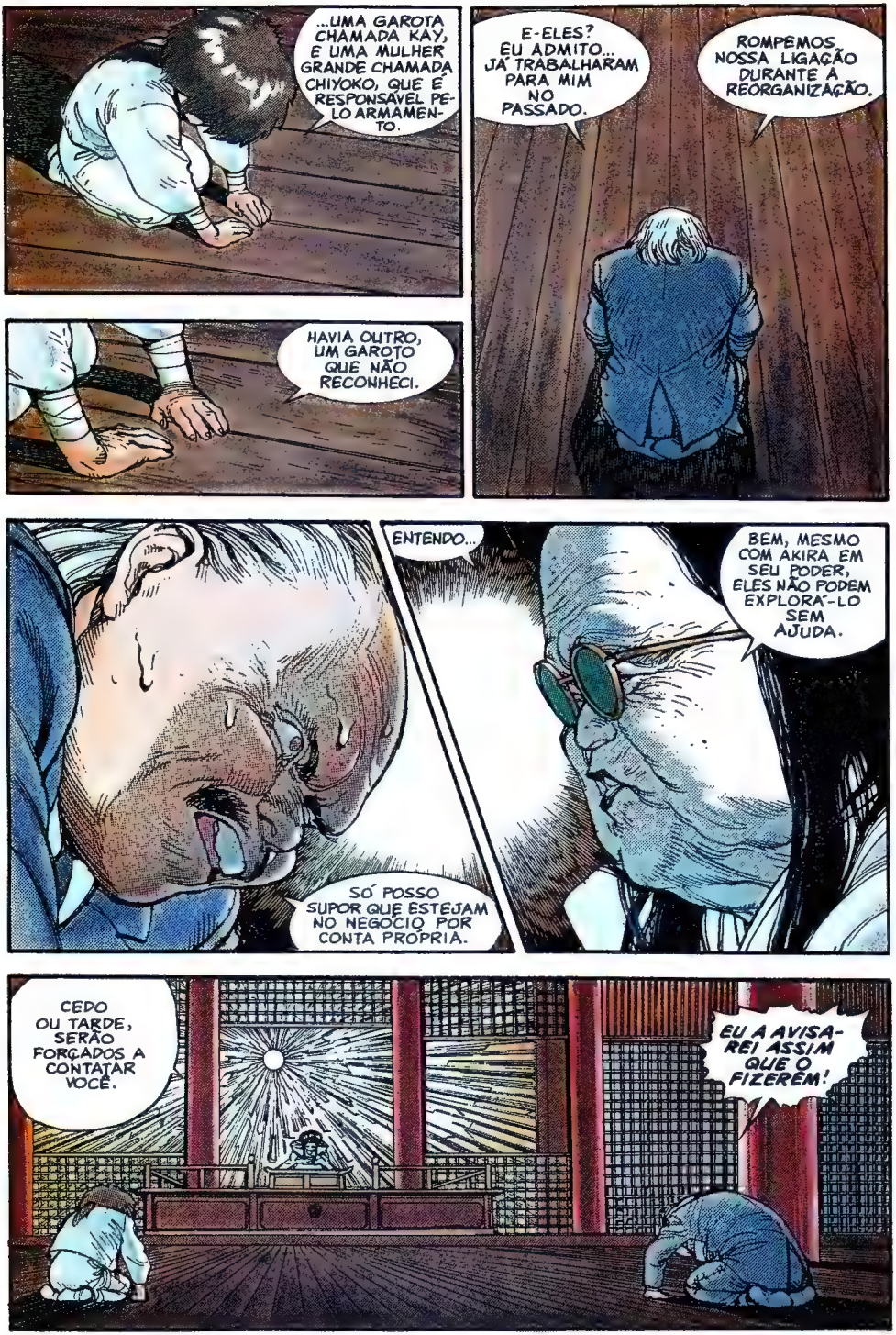

LADY MIYAKO DESEJA VÊ-LO. ELA ENVIOU UMA ESCOLTA.
MAS, SENHOR.

LADY MIYAKO O ESPERA AGORA!


EU TROUXE O SR. NEZU.
LADY MIYAKO ESTÁ ESPERANDO NA SALA DO CULTO.

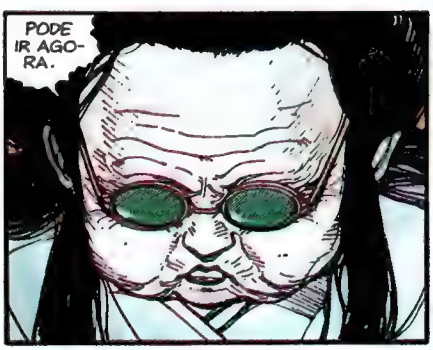
AS PESSOAS QUE ESTÃO COM AKIRA TRABALHAM PARA VOCÊ, NÃO É?

NÃO É, SAKAKI?
SIM...

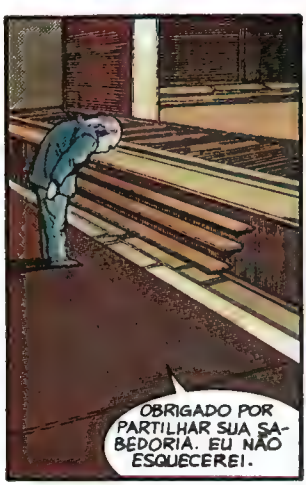

...UMA GAROTA CHAMADA KAY, E UMA MULHER GRANDE CHAMADA CHIYOKO, QUE É RESPONSÁVEL PELO ARMAMENTO.
HAVIA OUTRO, UM GAROTO QUE NÃO RECONHECI.
E-ELES? EU ADMITO... JÁ TRABALHARAM PARA MIM NO PASSADO.
ROMPEMOS NOSSA LIGAÇÃO DURANTE A REORGANIZAÇÃO.
ENTENDO...
BEM, MESMO COM AKIRA EM SEU PODER, ELES NÃO PODEM EXPLORÁ-LO SEM AJUDA.
SÓ POSSO SUPOR QUE ESTEJAM NO NEGÓCIO POR CONTA PRÓPRIA.
CEDO OU TARDE, SERÃO FORÇADOS A CONTATAR VOCÊ.
EU A AVISAREI ASSIM QUE O FIZEREM!

TODOS...
...NASCEM COM CERTAS CAPACIDADES... E LIMITAÇÕES. E MESMO UM HOMEM DE GRANDES LIMITAÇÕES PODE SE ACHAR UM HOMEM DE GRANDE CAPACIDADE.

SE TAL HOMEM ENCONTRASSE UM OBJETO DE GRANDE PODER, ALÉM DE SUA CAPACIDADE DE CONTROLE... ISSO SERIA INÚTIL. EM SUAS MÃOS, ELE SERIA DESPERDIÇADO.
ENTENDEU O QUE EU DISSE, PEQUENO CAMUNDONGO?!


PODE IR AGORA.

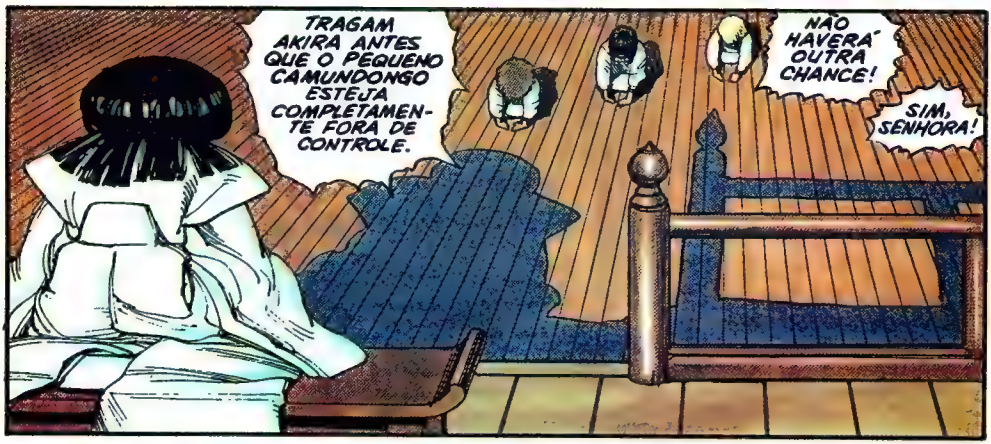
SIM, MINHA SENHORA!

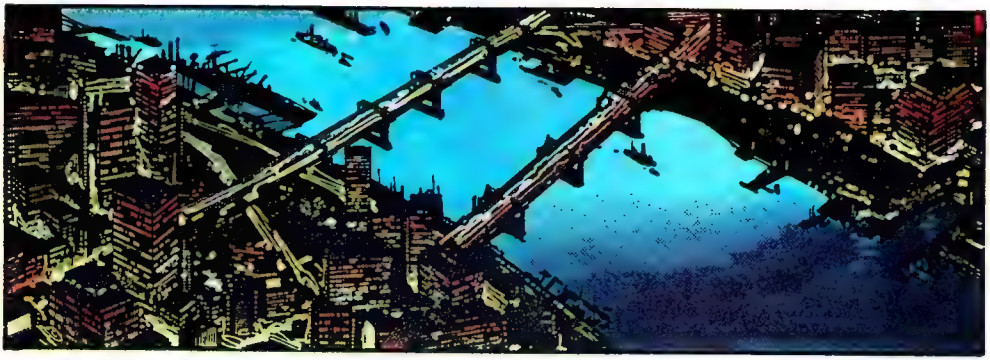

OBRIGADO POR PARTILHAR SUA SABEDORIA. EU NÃO ESQUECEREI.

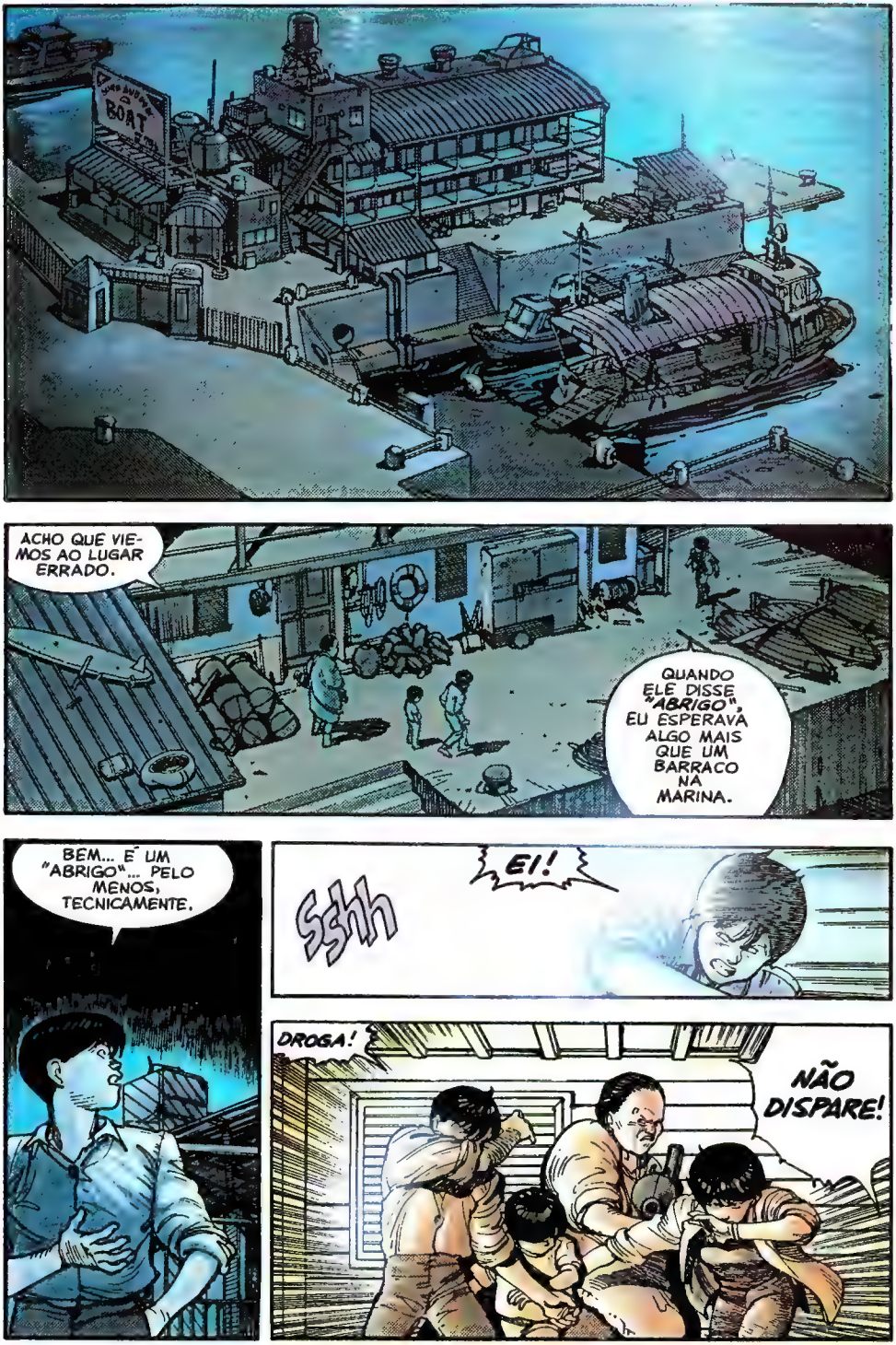
UFA
POR POUCO.

NÃO HÁ TEMPO A PERDER!

QUE POBRE MISERÁVEL ELE É... A AVAREZA ESTÁ ESCRITA EM CADA LINHA DO SEU ROSTO.


TRAGAM AKIRA ANTES QUE O PEQUENO CAMUNDONGO ESTEJA COMPLETAMENTE FORA DE CONTROLE.
NÃO HAVERÁ OUTRA CHANCE!
SIM, SENHORA!



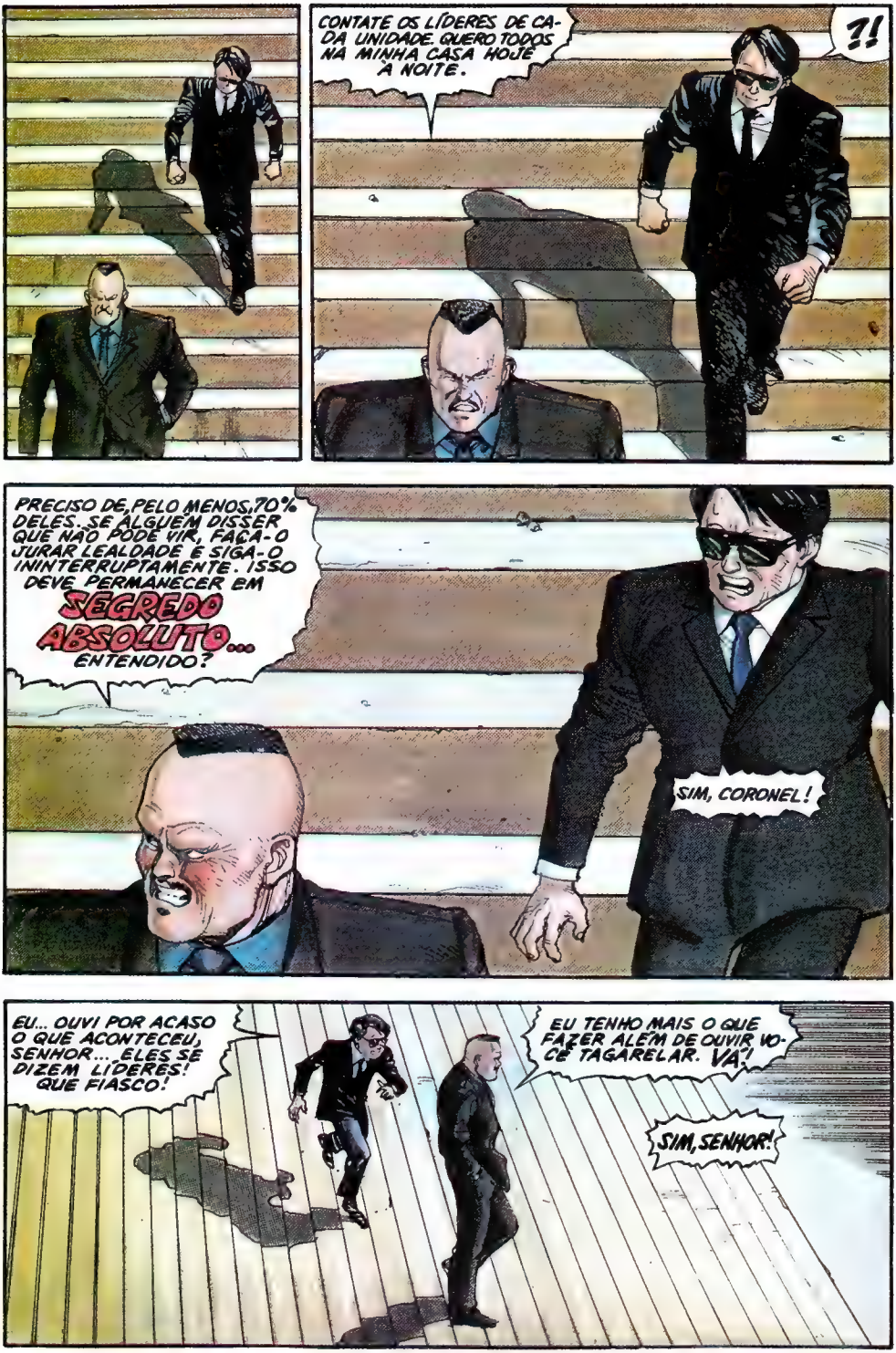

BOAT
ACHO QUE VIEMOS AO LUGAR ERRADO.
QUANDO ELE DISSE "ABRIGO", EU ESPERAVA ALGO MAIS QUE UM BARRACO NA MARINA.
BEM... É UM "ABRIGO"... PELO MENOS, TECNICAMENTE.
Sshh
EI!
DROGA!
NÃO DISPARE!

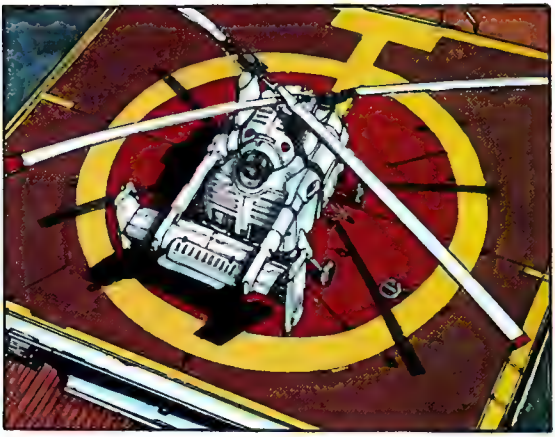
MEU NOME É KAY! NÓS TROUXEMOS AKIRA!
Ssh

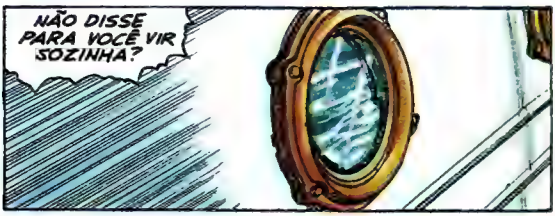
MUITO CUIDADO NA PRANCHA.
O SR. NEZU ME ENVIOU.
APARECEU ALGO URGENTE, SENÃO ELE MESMO OS RECEBERIA.
POR ENQUANTO...
...ELE GOSTARIA QUE TODOS VOCÊS DESCANSASSEM.
VENHAM POR AQUI.
O SR. NEZU ESTARÁ AQUI PELA MANHÃ.
ISSO É MENTIRA!
BAM
POR QUE INSISTE EM REPETIR ESSAS TRAMAS INCOMPREENSÍVEIS?
CORONEL...

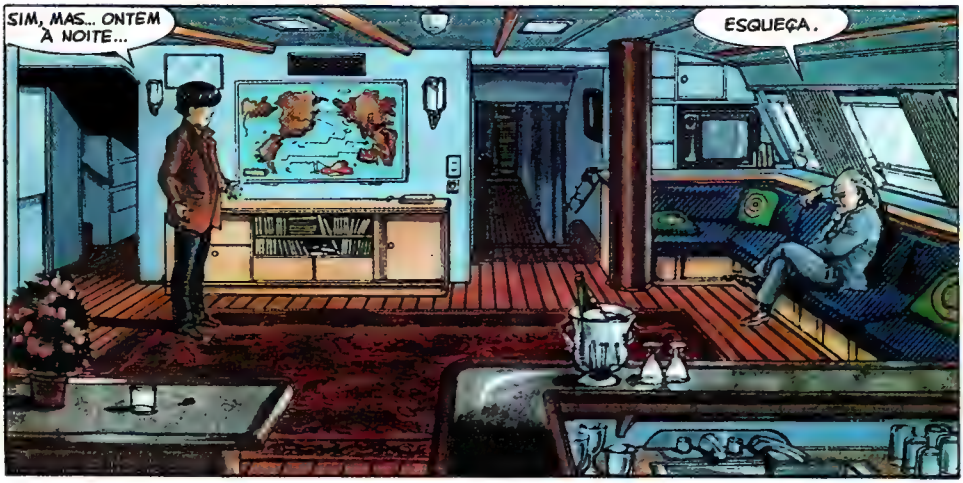
AKIRA FOI RAPTADO! VOCÊS JÁ VIRAM O VÍDEO!
RAPTADO POR CRIANÇAS! VOCÊ FALHOU EM NOS MOSTRAR EVIDÊNCIAS DE QUE TAIS PESSOAS SEJAM UMA AMEAÇA À SEGURANÇA NACIONAL.
EU SEI DO QUE ESTOU FALANDO! CONHEÇO AKIRA E AS PESSOAS QUE ESTÃO COM ELE!
SE NÃO AGIRMOS RÁPIDO, SERÁ TARDE DEMAIS! DEVOLVAM MEU COMANDO!
FORA DE QUESTÃO.
NOSSA DECISÃO É DEFINITIVA.
AKIRA ESTÁ DEFINITIVAMENTE MORTO. O SOL O MATOU.
SÓ NOS RESTA ATRIBUIR A CULPA... E NÓS A ATRIBUÍMOS A VOCÊ, CORONEL. ISSO ELIMINA QUALQUER CHANCE DE RECUPERAR O COMANDO.
AKIRA ESTÁ EM NEO-TOKYO! NÃO ENTENDEM O QUE ISSO SIGNIFICA?! ESTAMOS À BEIRA DE UMA CATÁSTROFE!
VOCÊS PRECISAM REATIVAR O ALERTA DE EMERGÊNCIA NÍVEL SETE! ENCONTREM AKIRA ENQUANTO AINDA HÁ TEMPO!

SCRAPE
SLAM
IDIOTAS ARROGANTES!
SCRAPE
SCRAPE
EM SESSÃO APENAS PESSOAL AUTORIZADO
"NO INTUITO DE EVITAR UMA TENSÃO SOCIAL, SUSPENDEREMOS A LEI MARCIAL AMANHÃ."
tak
tak
tak
"INTERESSES MENOS URGENTES PODEM ESPERAR ATÉ UM PRÓXIMO ENCONTRO... CORONEL, O SR. FICARÁ SOB PRISÃO DOMICILIAR. SUGIRO QUE TENTE... RELAXAR."

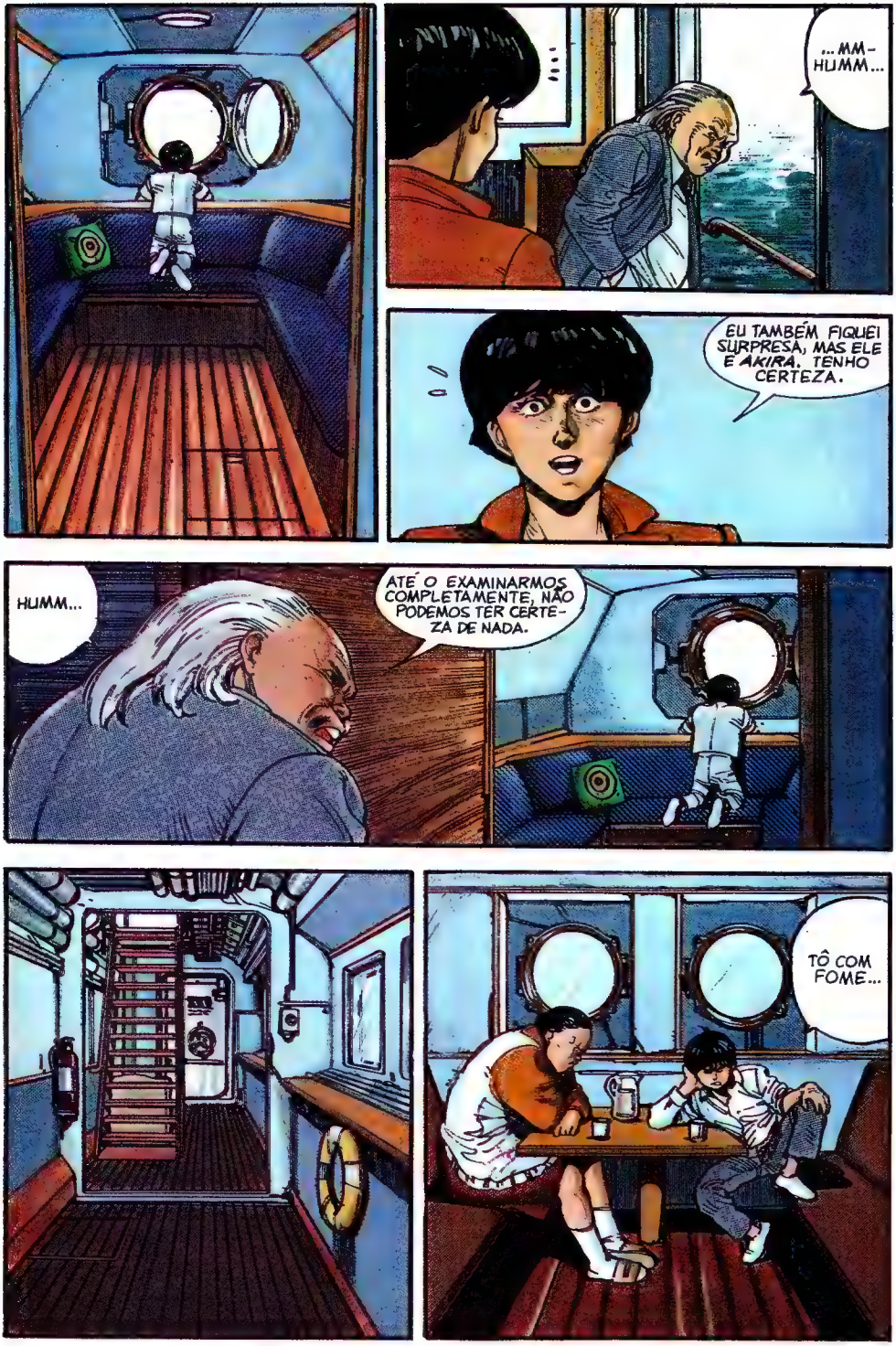

CONTATE OS LÍDERES DE CADA UNIDADE. QUERO TODOS NA MINHA CASA HOJE À NOITE.
?!
PRECISO DE, PELO MENOS, 70% DELES. SE ALGUÉM DISSER QUE NÃO PODE VIR, FAÇA-O JURAR LEALDADE E SIGA-O ININTERRUPTAMENTE. ISSO DEVE PERMANECER EM SEGREDO ABSOLUTO... ENTENDIDO?
SIM, CORONEL!
EU... OUVI POR ACASO O QUE ACONTECEU, SENHOR... ELES SE DIZEM LÍDERES! QUE FIASCO!
EU TENHO MAIS O QUE FAZER ALÉM DE OUVIR VOCÊ TAGARELAR. VÁ!
SIM, SENHOR!

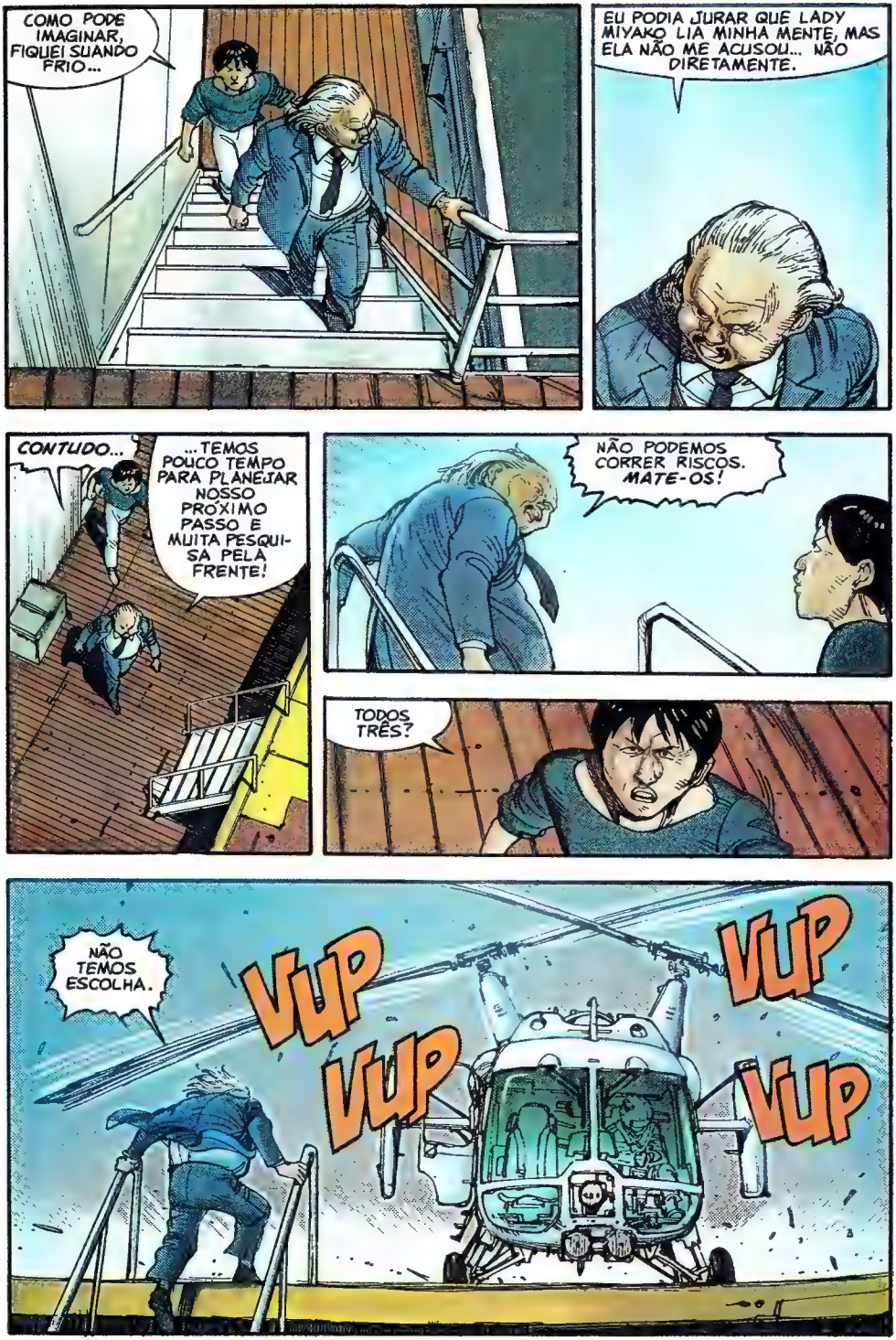


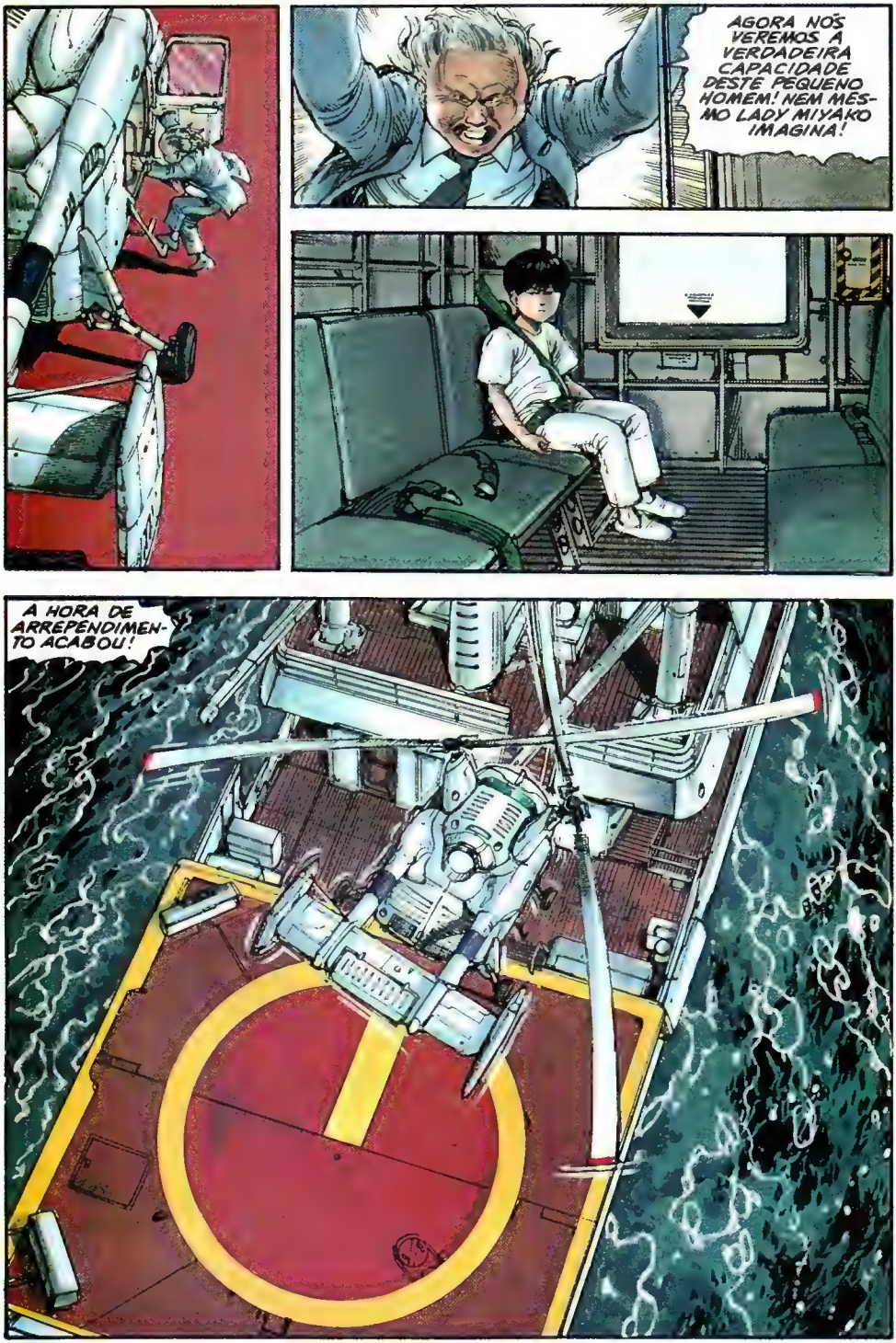

NÃO DISSE PARA VOCÊ VIR SOZINHA?


SIM, MAS... ONTEM À NOITE...
ESQUEÇA.

ENTÃO...


...MM-HUMM...
EU TAMBÉM FIQUEI SURPRESA, MAS ELE É AKIRA. TENHO CERTEZA.
HUMM...
ATÉ O EXAMINARMOS COMPLETAMENTE, NÃO PODEMOS TER CERTEZA DE NADA.
TÔ COM FOME...

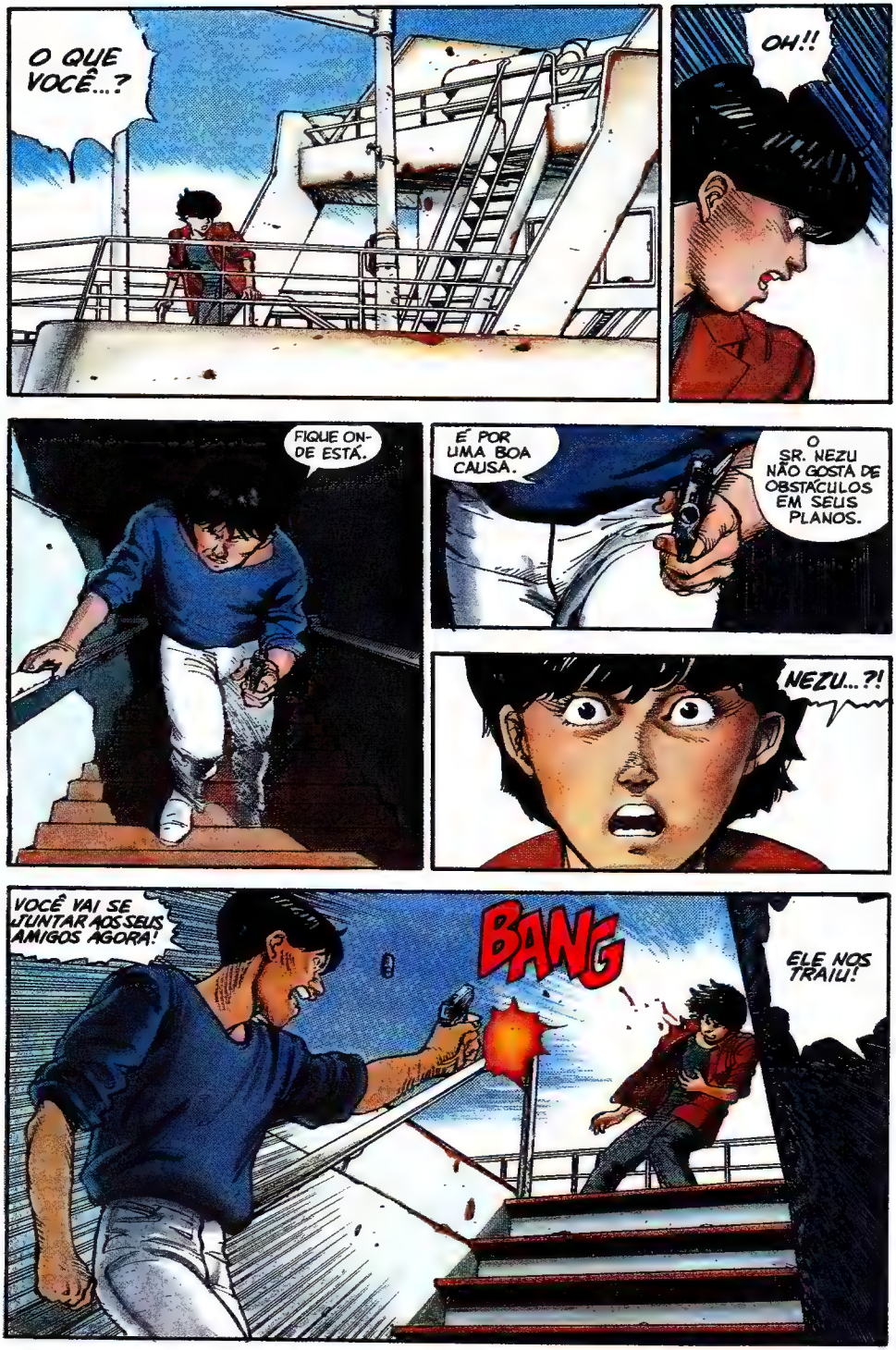

COMO PODE IMAGINAR, FIQUEI SUANDO FRIO...
EU PODIA JURAR QUE LADY MIYAKO LIA MINHA MENTE, MAS ELA NÃO ME ACUSOU... NÃO DIRETAMENTE.
CONTUDO...
...TEMOS POUCO TEMPO PARA PLANEJAR NOSSO PRÓXIMO PASSO E MUITA PESQUISA PELA FRENTE!
NÃO PODEMOS CORRER RISCOS. MATE-OS!
TODOS TRÊS?
NÃO TEMOS ESCOLHA.
VUP
VUP
VUP
VUP

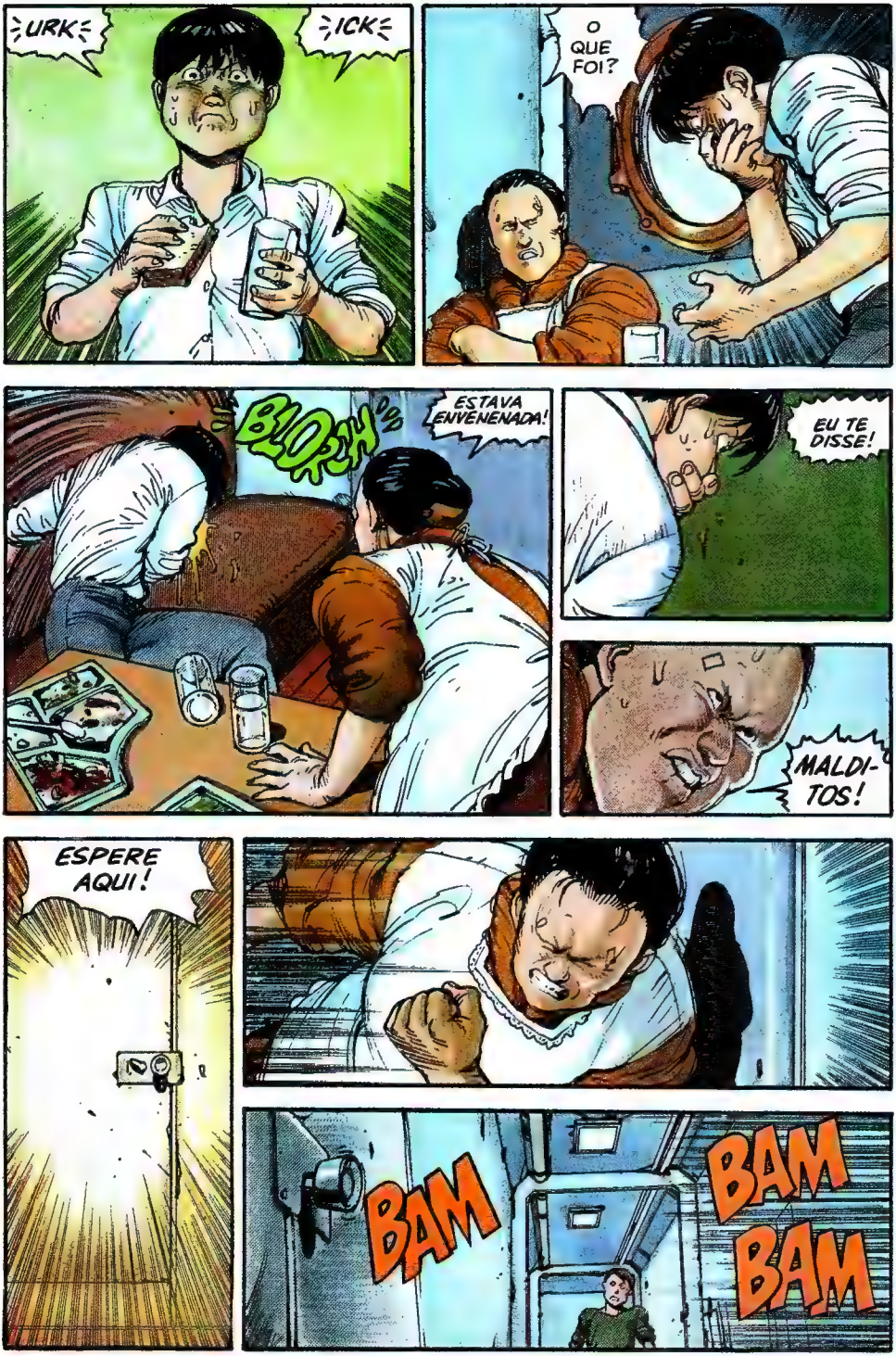

AGORA NÓS VEREMOS A VERDADEIRA CAPACIDADE DESTE PEQUENO HOMEM! NEM MESMO LADY MIYAKO IMAGINA!
A HORA DE ARREPENDIMENTO ACABOU!

HUNH...?
UM HELICÓPTERO.
NÃO LIGUE.
TEM IDEIA DE ONDE ESTAMOS AGORA?
PASSAMOS POR UMA DAS PONTES DO 5º DISTRITO UM TEMPO ATRÁS...
EU ACHO...
...TALVEZ...
...

tak tak
tak tak
tap tap
SCRAPE
TROUXE ALGO PRA COMER.
Klatter
AVISEM QUANDO TERMINA-REM.
MM-MMM!
PARECE ÓTIMO!

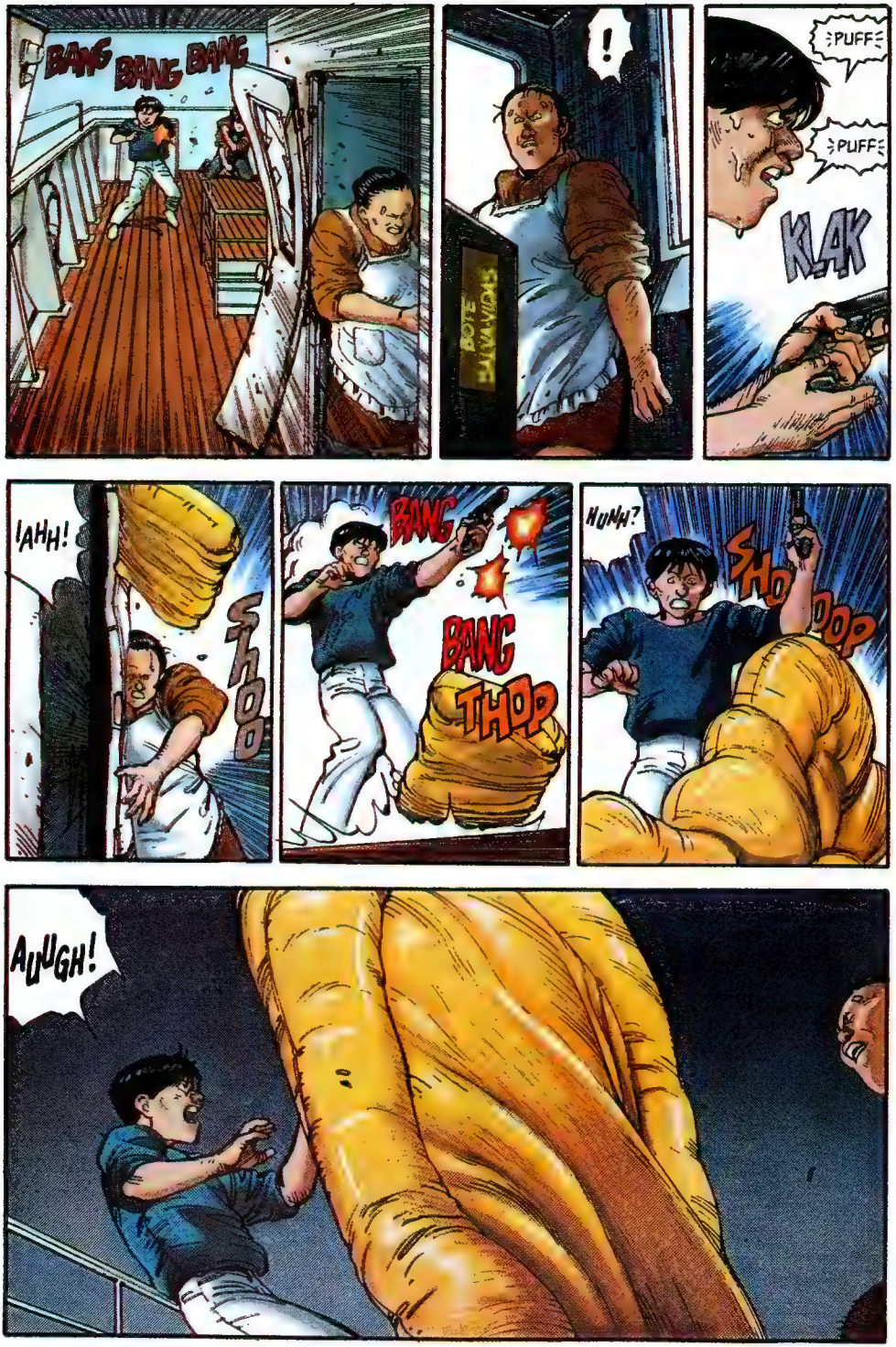
=Sniff= =Sniff=
MELHOR TER CUIDADO, OU PODEMOS ACABAR MORTOS.
PUXA! ISSO AQUI TÁ BOM!
AH, QUALÉ! CÊ ACHA QUE ELES ENVENENARAM?
Chomp
Chomp
MUNCH
MUNCH
MUNCH
MM-MMM
HÃ?
QUE CAMINHO É ESTE? MEUS AMIGOS ESTÃO LÁ EMBAIXO.
ELES JÁ DEIXARAM O BARCO.


O QUE VOCÊ...?
OH!!
FIQUE ONDE ESTÁ.
É POR UMA BOA CAUSA.
O SR. NEZU NÃO GOSTA DE OBSTÁCULOS EM SEUS PLANOS.
NEZU...?!
VOCÊ VAI SE JUNTAR AOS SEUS AMIGOS AGORA!
BANG
ELE NOS TRAIU!


URK
ICK
O QUE FOI?
BLORK
ESTAVA ENVENENADA!
EU TE DISSE!
MALDI-TOS!
ESPERE AQUI!
BAM
BAM
BAM

...
BAM
UAU!
ME-MERDA...
THONK
KERPAK
BANG
BANG
BANG
BANG
BANG
UH...
UAAH!
SMAK

NÃO SE PREOCUPE... NÃO VOU ERRAR DE NOVO.
BAM
POW
KRASH
KAY! ONDE ESTÁ VOCÊ?
DROGA!
BANG
BANG
CHIYOKO, FUJA!
KZING
KZING
NGH


BANG BANG BANG
!
PUFF
PUFF
K.A.K
IAHH!
SHOO
BANG
BANG
THOP
HUNH?
SHOOOP
AUUGH!

BAP
PARADOS!
UMA METRA-LHADORA!
FIM DA LINHA!
HEIN...?
=URP=
BA A-A-AR=

NOJENTO!
WAK
AGK
KA...
...KANEDA!
COF
COF
ASSIM TÁ MELHOR.
TUDO BEM?
UOORC!
EU AINDA TAVA IMAGINANDO SE TINHA SIDO ENVENENADO OU NÃO...
...QUANDO FIQUEI ENJOADO PRA VALER.
EU ODEIO ISSO!
UGAR!

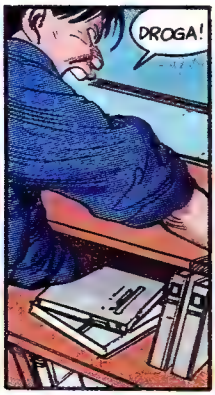
HURNG
BLOOSH
DEIXA VER...
FEITO!
DRRRRRN
DR RRN
MALDIÇÃO!!

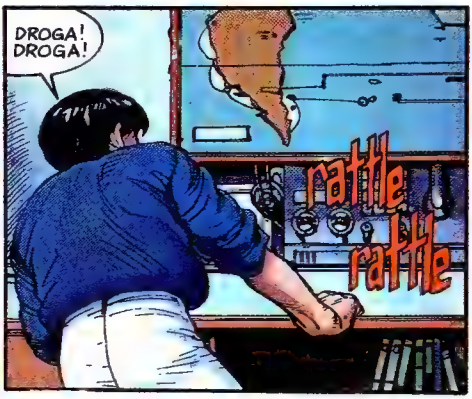
DRRRRN

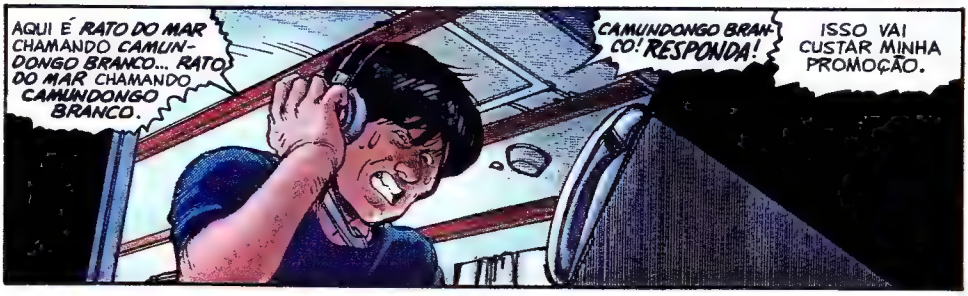
ELE SE SOLTOU FÁCIL DEMAIS. VAI ACABAR SUSPEITANDO.
RRRRRR

NÃO ESQUENTA COM ISSO. O CARA NÃO ERA NENHUM GÊNIO.

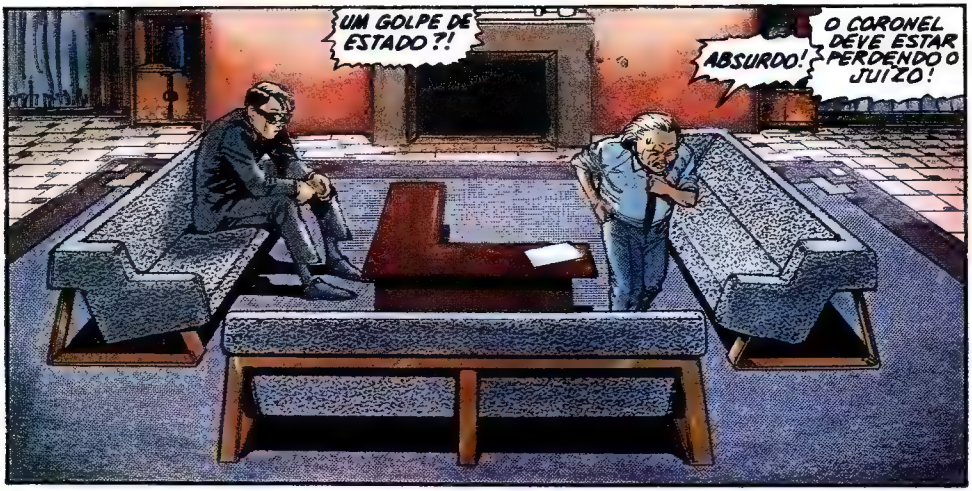
DROGA!
DROGA!
DROGA!

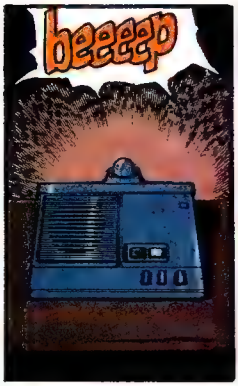

DROGA!


DROGA!
DROGA!
rattle
rattle


AQUI É RATO DO MAR CHAMANDO CAMUNDONGO BRANCO... RATO DO MAR CHAMANDO CAMUNDONGO BRANCO.
CAMUNDONGO BRANCO! RESPONDA!
ISSO VAI CUSTAR MINHA PROMOÇÃO.

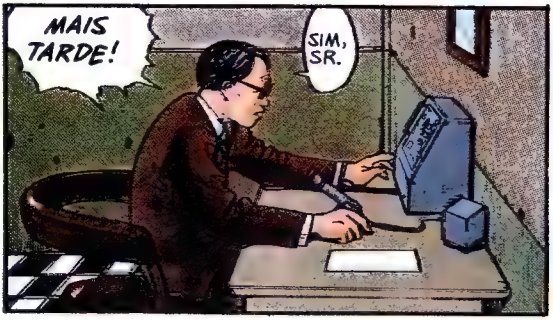
QUANDO FOI ISTO?
ONTEM À NOITE.
AQUI ESTÃO OS NOMES DOS QUE APARECERAM.
E NÃO ERAM SIMPLES SOLDADOS.
CADA UM DELES COMANDA, PELO MENOS, UMA UNIDADE. O GOVERNO SABE SOBRE ISSO?
INCRÍVEL.
O ENCONTRO FOI CLANDESTINO.
O GOVERNO NADA SABE.

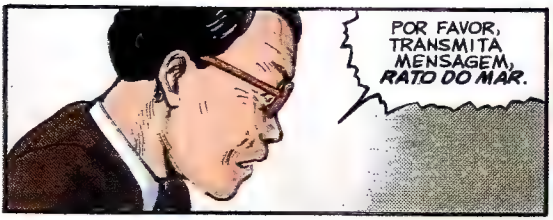

UM GOLPE DE ESTADO?!
ABSURDO!
O CORONEL DEVE ESTAR PERDENDO O JUÍZO!


beeeep

O QUE É?

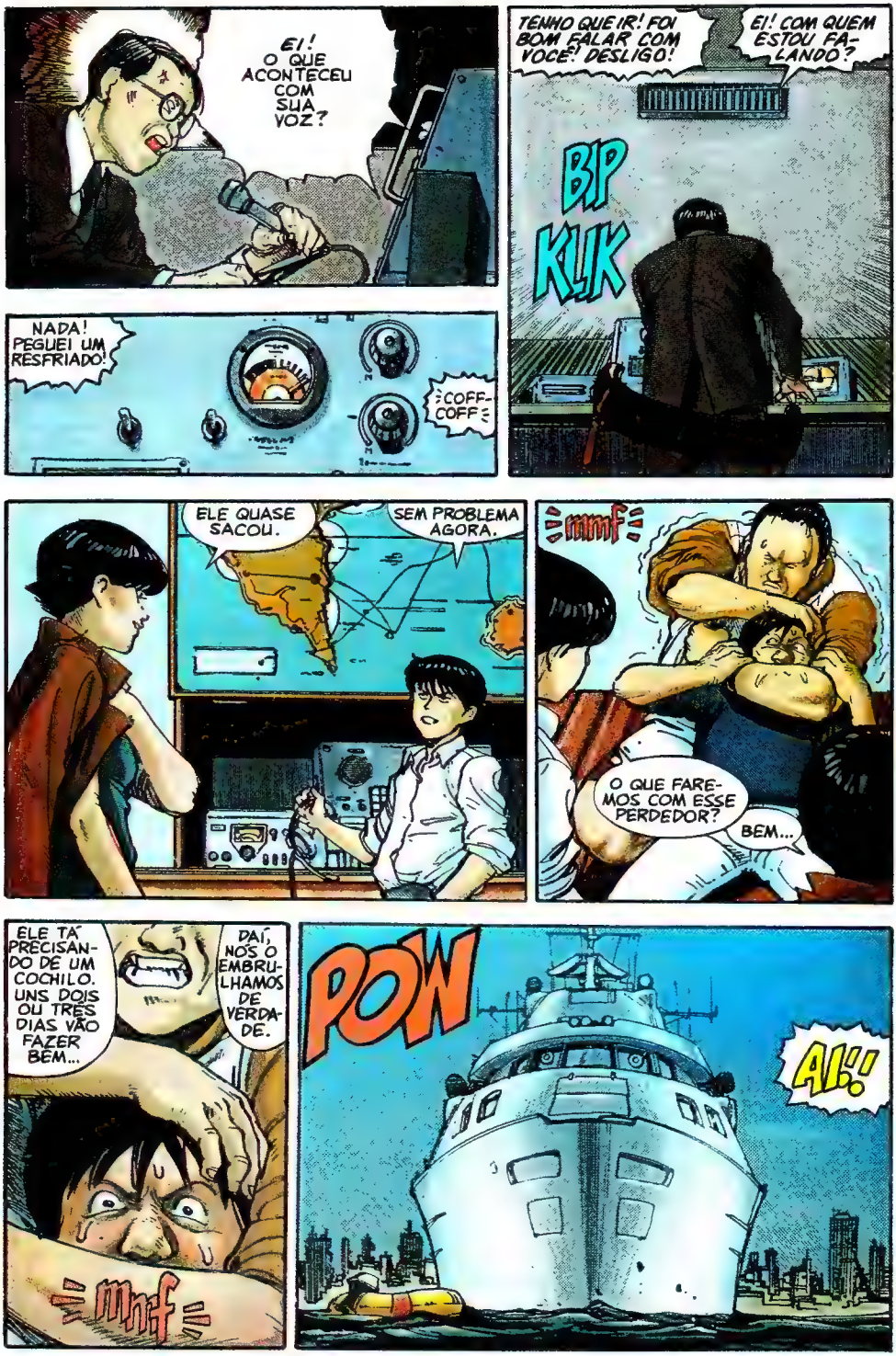
RATO DO MAR CHAMANDO, SENHOR. DIZ QUE TEM UMA MENSAGEM IMPORTANTE.

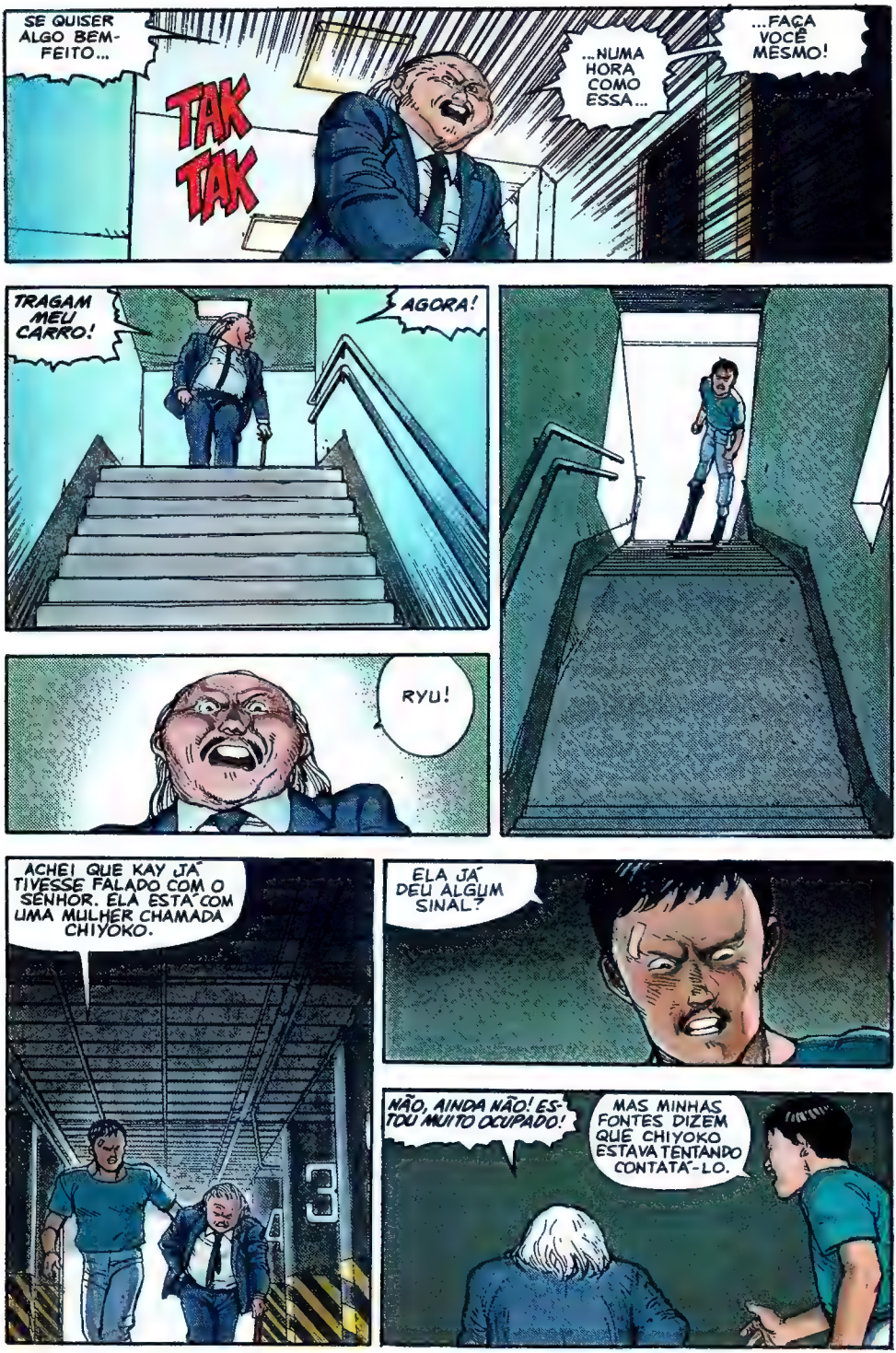

MAIS TARDE!
SIM, SR.

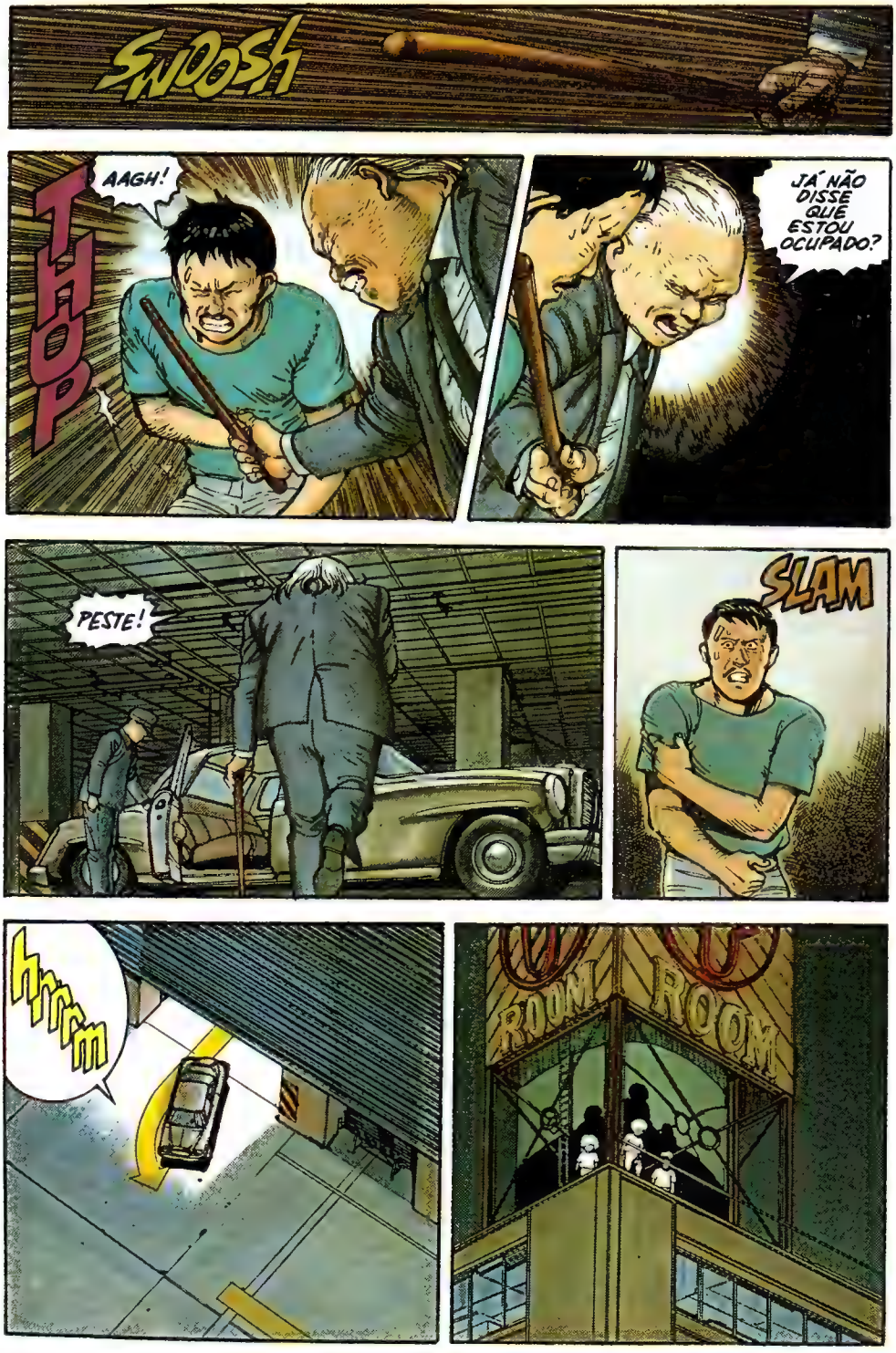

POR FAVOR, TRANSMITA MENSAGEM, RATO DO MAR.

ISSO É DIFÍCIL DE ADMITIR... MAS... SOBRE AQUELAS TRÊS PESSOAS...

VOCÊ OS DEIXOU FUGIR?!?
SIM!
MEDESCULPEEUPROMETOCOMPENSAR!
SEU IMBECIL! COMO VOCÊ DEIXOU UMA MULHER E DUAS CRIANÇAS TE PASSAREM PRA TRÁS?
MINHAS ORDENS ERAM PRA CUIDAR DE AKIRA DEPOIS QUE TERMINASSE AQUI.
ONDE ELE ESTÁ AGORA?
IMBECIL!
ELE ESTÁ NA CASA DO SR. NEZU!
HUM... NO 48º DISTRITO?
NO 11º DISTRITO!
...?...


EI! O QUE ACONTECEU COM SUA VOZ?
NADA! PEGUEI UM RESFRIADO!
:COFF-COFF:
TENHO QUE IR! FOI BOM FALAR COM VOCÊ! DESLIGO!
EI! COM QUEM ESTOU FALANDO?
BIP
KLIK
ELE QUASE SACOU.
SEM PROBLEMA AGORA.
mmf
O QUE FAREMOS COM ESSE PERDEDOR?
BEM...
ELE TÁ PRECISANDO DE UM COCHILO. UNS DOIS OU TRÊS DIAS VÃO FAZER BEM...
DAÍ, NÓS O EMBRULHAMOS DE VERDADE.
mnf
POW
AI!!


SE QUISER ALGO BEM-FEITO...
TAK TAK
...NUMA HORA COMO ESSA...
...FAÇA VOCÊ MESMO!
TRAGAM MEU CARRO!
AGORA!
RYU!
ACHEI QUE KAY JÁ TIVESSE FALADO COM O SENHOR. ELA ESTÁ COM UMA MULHER CHAMADA CHIYOKO.
ELA JÁ DEU ALGUM SINAL?
NÃO, AINDA NÃO! ESTOU MUITO OCUPADO!
MAS MINHAS FONTES DIZEM QUE CHIYOKO ESTAVA TENTANDO CONTATÁ-LO.

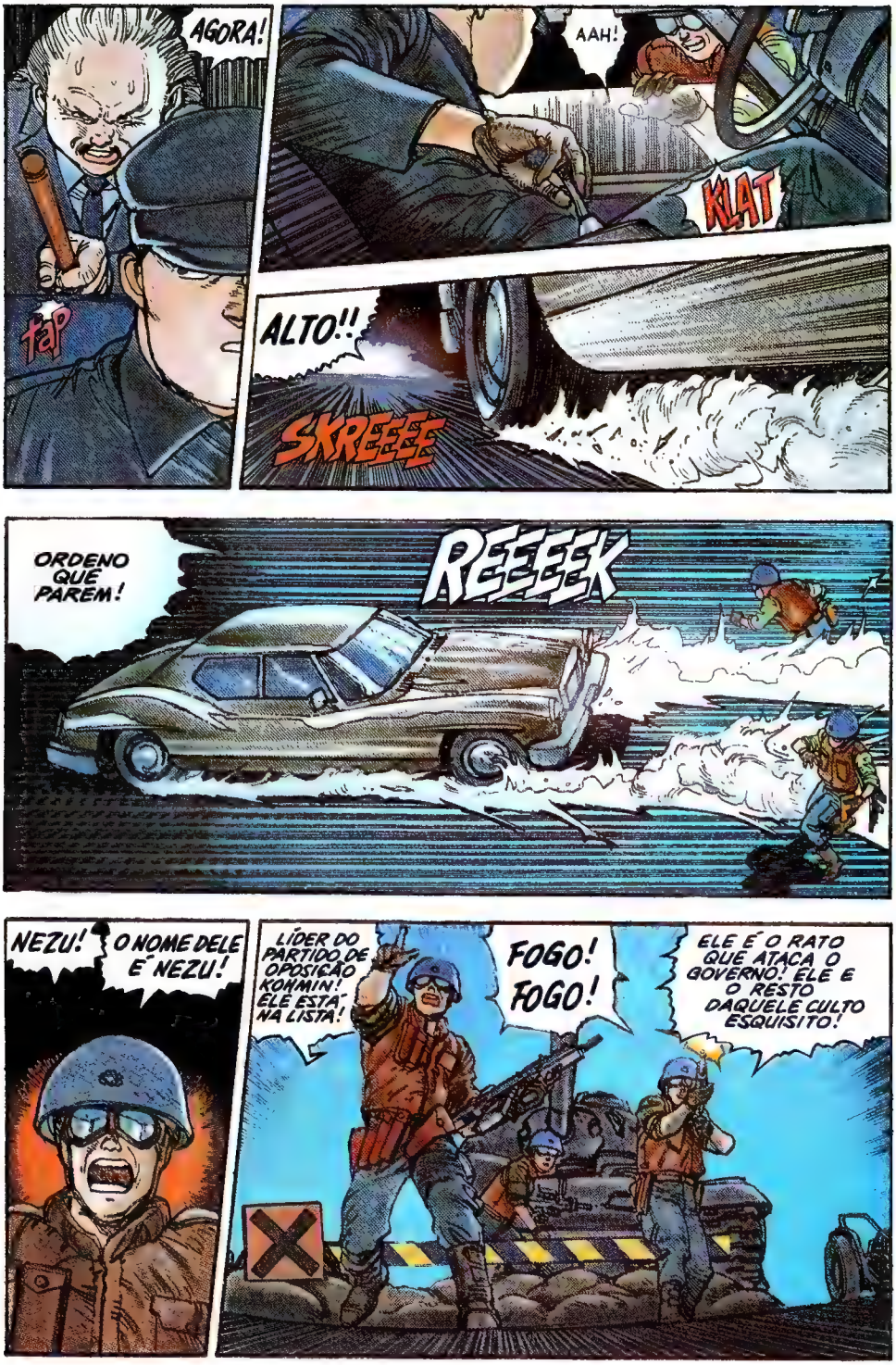

SWOOSH
THOP
AAGH!
JÁ NÃO DISSE QUE ESTOU OCUPADO?
PESTE!
SLAM
hrrrm
ROOM
ROOM

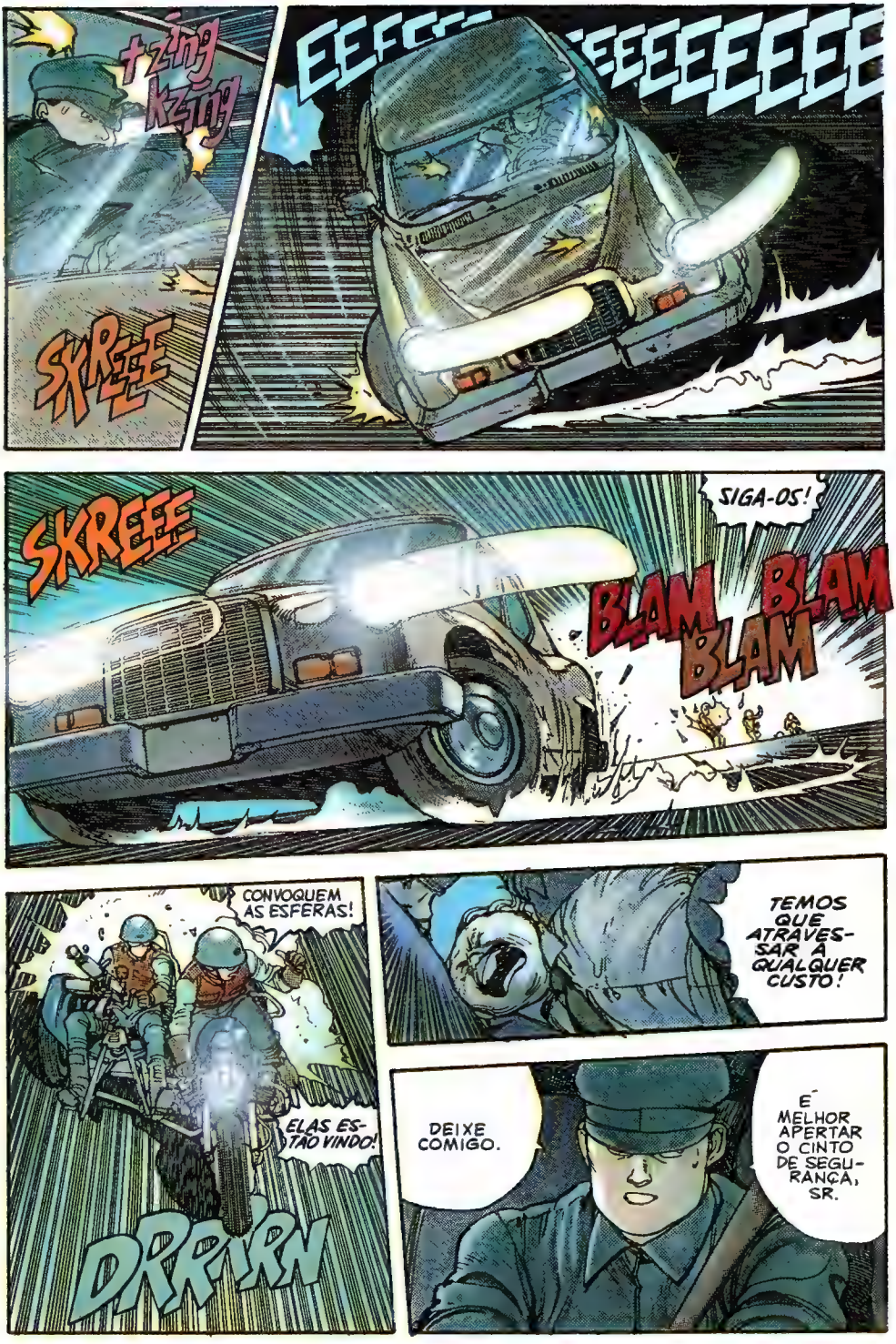
QUE FOI AGORA?

UM BLOQUEIO NA ESTRADA, SENHOR.
POR QUE HAVERIA UM...

...O QUE...
O QUE É ISSO?!

SKRRCH
44-2811
NÃO DESLIGUE O MOTOR POR NADA, E FIQUE PREPARADO PARA ARRANCAR AO MEU SINAL.
SIM, SENHOR.
NÃO SABE QUE HÁ UM TOQUE DE RECOLHER? SE TEM UMA PERMISSÃO PRA SAIR A UMA HORA DESTAS É MELHOR MOSTRAR AGORA.
TUDO BEM.
HMM...
VOCÊ É DO GOVERNO?
PODIA JURAR QUE JÁ VI SEU ROSTO ANTES. ABRA.
nok
nok


AGORA!
tap
AAH!
KLAT
ALTO!!
SKREEE
ORDENO QUE PAREM!
REEEEK
NEZU!
O NOME DELE É NEZU!
LÍDER DO PARTIDO DE OPOSIÇÃO KOMMIN! ELE ESTÁ NA LISTA!
FOGO! FOGO!
ELE É O RATO QUE ATACA O GOVERNO! ELE E O RESTO DAQUELE CULTO ESQUISITO!

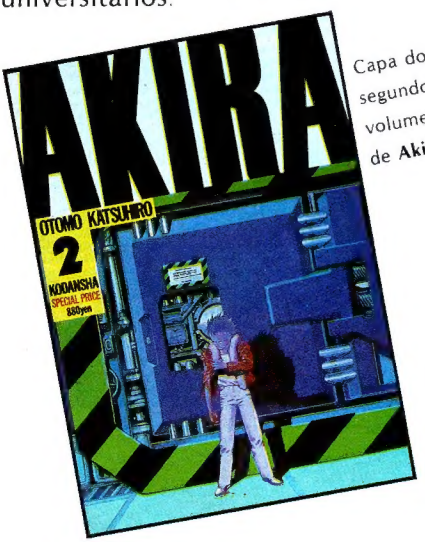

tzing
kzing
SKREEE
EEEEEEEEEEEE
SKREEE
SIGA-OS!
BLAM BLAM BLAM
CONVOQUEM AS ESFERAS!
ELAS ESTÃO VINDO!
DRRRRN
TEMOS QUE ATRAVESSAR A QUALQUER CUSTO!
DEIXE COMIGO.
É MELHOR APERTAR O CINTO DE SEGURANÇA, SR.

A PRODUÇÃO DE AKIRA, A REVISTA PARTE I

A produção de **Akira** nos Estados Unidos requer mais tempo e esforço do que a republicação de uma revista em quadrinhos normal. Antes que os leitores vejam o produto final, ela passa por um complexo processo de "ocidentalização".

No Japão, **Akira** foi uma série dividida em capítulos de 20 páginas, com arte em preto-e-branco, publicados na **Young Magazine**, uma revista semanal de 300 páginas, da **Kodansha Ltd**, dirigida aos colegiais e universitários.

Uma edição da **Young Magazine**, publicada em dezembro de 1986.



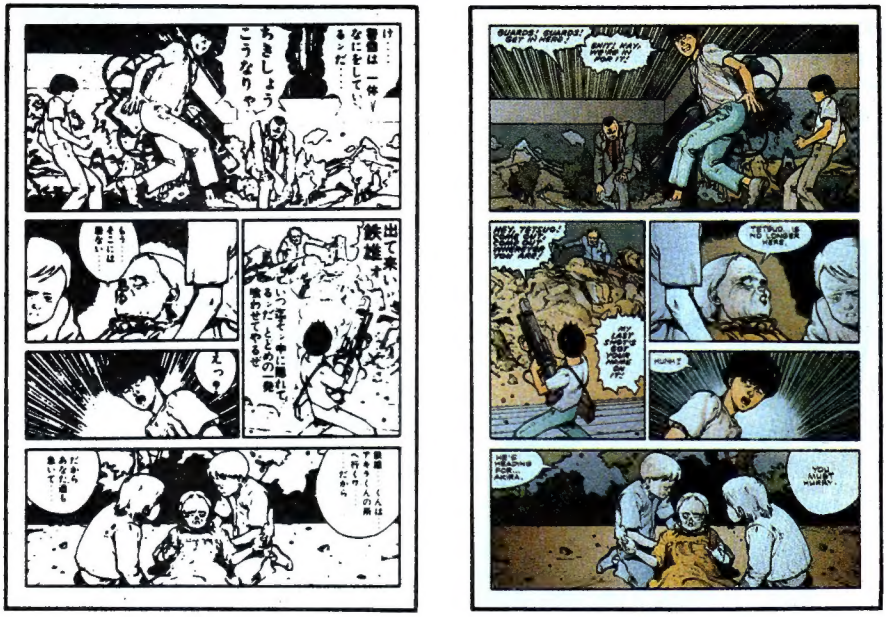
Capa do segundo volume de **Akira**.

Depois de algum tempo, os capítulos são reunidos em volumes de 300 a 400 páginas. Recentemente, foi lançado o quinto livro, somando, até agora, uma média superior a 1800 pranchas magnificamente bem desenhadas por Katsuhiro Otomo. As vendas dessas edições no Japão têm sido fenomenais. Acredita-se que a saga completa terá aproximadamente 3 milhões e meio de cópias impressas.

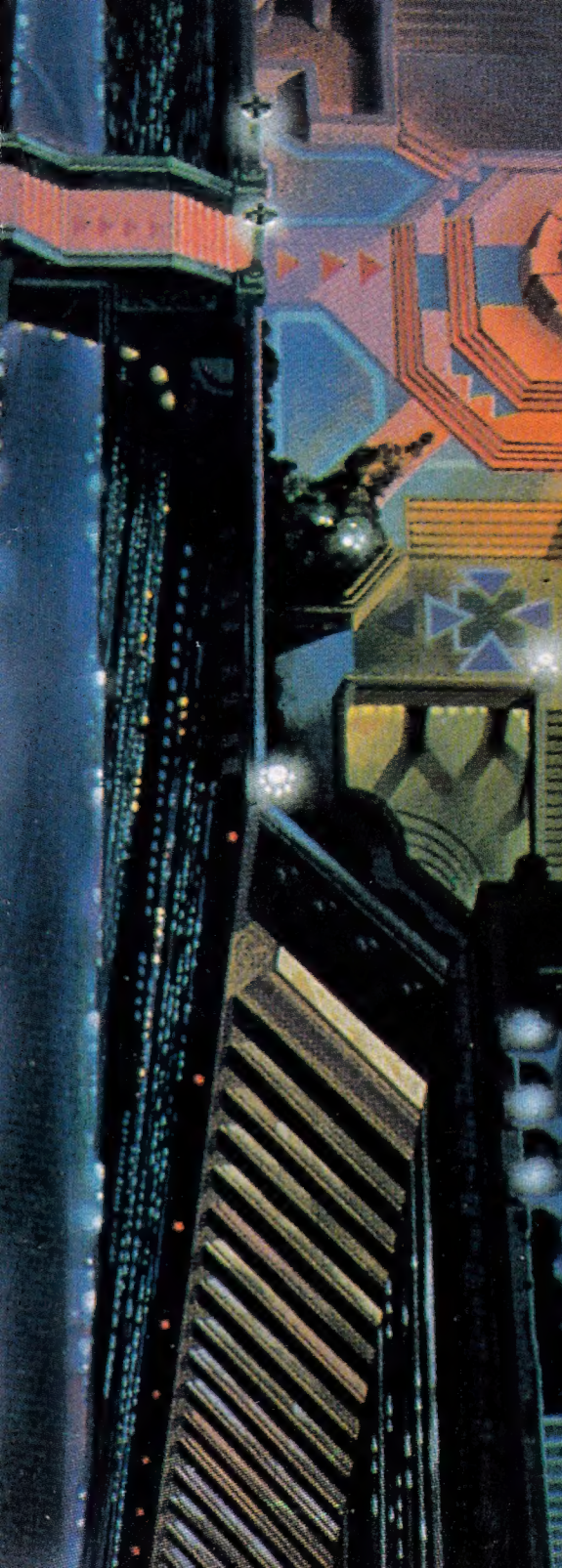
Os quadrinhos japoneses são desenvolvidos para um letreiramento de leitura vertical. Por esta razão, antes de enviar as artes para a **Epic Comics** (divisão de quadrinhos adultos da **Marvel**), o estúdio de Otomo, **Mash Room Co.**, remove todos os balões e onomatopéias.

Cada página, então, é invertida através de um processo fotográfico. Dessa forma, **Akira** pode ser produzido da esquerda para a direita. Feito isso, as artes são mandadas para a **Epic**, junto com uma tradução do roteiro.

A seguir, veremos como é o processo de tradução e adaptação.



Uma página original de Akira (esquerda) e sua versão colorida (direita).



EDITORA GLOBO

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
Roberto Irineu Marinho
João Roberto Marinho
José Roberto Marinho
Ricardo A. Fischer

DIRETORIA
Ricardo A. Fischer, Fernando A. Costa
Flavio Barros Pinto, José Antonio Soler
Tadeu Vani Fucci, Orlando Marques

Diretor Executivo de Revistas
Flavio Barros Pinto

Diretora Editorial
Flavia Ceccantini

Diretor de Publicidade
José Roberto Scarbi

REDAÇÃO
Editor: Leandro Luigi Del Manto
Editor de Arte: Hélcio Pinna
Redator: Sidney Gusman
Revisores: Cecília Bassarani, Paulo Roberto Pompéo
Chefes de Arte: José Moreno Cappucci,
Assistentes de Arte: Gérson A. Campos, Marco A. Ponzio, Marcos Camargo de Brito
Secretário de Redação: Cícero Osvaldo de Lima
Tradutor: George Andolfato

MARKETING
Gerente de Grupo de Produto: Denise Maria Mozol
Gerente de Produto: Fábio Gomes Dias
Analista de Produto: Wagner Pinheiro
Gerente de Promoção e Divulgação de Imprensa: Lúcia de Finis Machado
Coordenadora de Divulgação de Imprensa: Dora Cristina Vieira
Diretor de Comunicação: Mauro Costa Santos

Diretora Responsável: Flavia Ceccantini

Editora Globo S/A
Rua do Curtume, 665 - São Paulo - SP
CEP 05065 - Tel.: (011) 874-6000
Telex: 54071
Impressão Cochrane S.A. A. Escobar Wilkams 590, Santiago Chile

Janeiro/1992
Copyright © 1992 MASH ROOM Co., Ltd. Todos os direitos reservados. Editado pela primeira vez no Japão em 1982 por Kodansha Ltd., Tóquio.

ANER

A SEGUIR:

FOGO CRUZADO

AKIRA

アキラ